



## **GAATW E- Boletín**

**14 Enero 2005**

Estimados miembros y amigos de la GAATW,

¡Bienvenidos a nuestro primer E- boletín del año 2005! No hace mucho tiempo que muchos de nosotros nos encontramos con motivo del congreso Internacional que se celebró en diciembre. Esperamos que todos vosotros hayáis empezado el 2005 con energía positiva y mucha determinación.

Desgraciadamente el desastre causado por el Tsunami a finales de año y sus secuelas ha dejado su huella en muchos amigos de todo el mundo. Como si no fuera suficiente la tragedia causada por el desastre natural nos sentimos además entristecidos por los informes sobre la negligencia y la desatención a los trabajadores inmigrantes, el aumento de la vulnerabilidad de las mujeres y los niños frente a las trata de personas y las acusaciones sobre violaciones y otros tipos de abuso. Dos miembros del Secretariado de GAATW, Jiraporn Saetang y Parada Ngochontanchai han pasado sus vacaciones de Navidad en las áreas afectadas por el Tsunami trabajando con muchas organizaciones miembros prestando ayuda de emergencia. Durante las vacaciones de Navidad hemos recibido múltiples mensajes de apoyo y preocupación dirigidos a los amigos de la GAATW en las áreas afectadas. Adjuntamos una afectuosa carta de apoyo enviada por la STV y La Strada, las cuales también están interesadas en conocer iniciativas a las cuales apoyar económicamente en las áreas afectadas.

### **Situación de los trabajadores inmigrantes en las áreas afectadas por el Tsunami en Tailandia**

Las necesidades de los trabajadores inmigrantes han sido olvidadas por muchos organismos de ayuda a los damnificados y aquellos que están indocumentados han pasado a ser particularmente vulnerables. La ironía es que la mayoría de los trabajadores documentados han perdido sus papeles y no tienen con qué probar que tenían permiso de trabajo. En total 1.3. millones de inmigrantes indocumentados han sido identificados en las áreas afectadas por el Tsunami en Tailandia. El *Bangkok Post* ha informado de que a los inmigrantes procedentes de Laos se les concederá, por parte del Gobierno de Laos, pasaportes temporales y por parte del gobierno Tailandés visados de trabajo. Esperamos que esta oferta se extienda asimismo a inmigrantes de otros países y que otros Gobiernos faciliten también la tramitación de la documentación

necesaria para hacer posible que todos los inmigrantes afectados tengan la oportunidad de rehacer sus vidas.

Un pequeño grupo de organizaciones afines, con sede en Tailandia, han acordado abordar el trato injusto que están recibiendo los trabajadores inmigrantes. Adjuntamos a este E- boletín un informe realizado por Jackie Pollock, de la Fundación MAP, una organización miembro de la GAATW. Algunos de vosotros quizá hayáis recibido el informe, os pedimos disculpas por volver a enviarlo si es el caso. Podemos compartir más información con vosotros una vez que Jiraporn y Parada regresen de las áreas afectadas del sur de Tailandia.

### **Noticias sobre casos de trata en las áreas afectadas por el Tsunami**

Se ha confirmado al menos un caso de trata de niños para adopción en Banda Aceh y el gobierno indonesio ha prohibido la adopción de niños y la salida de los menores de 16 años de las zonas afectadas. Mientras se ha informado de tres posibles casos de trata la falta de documentación oficial, la inestabilidad social, así como la ausencia de informes *ad hoc* nos impiden tener un pleno conocimiento sobre la extensión de la trata en las zonas afectadas por el tsunami. En respuesta a estas noticias, el secretariado de la GAATW ha convocado para el día 1 de enero una reunión con los miembros principales de Tailandia para hablar de la situación y de las estrategias a implementar a largo plazo.

### **Información sobre violaciones y otros tipos de violencia**

En tiempos de crisis la vulnerabilidad de los pobres y marginados se vuelve aún mayor si cabe. Algunas mujeres y niños que ya habían sufrido enormes pérdidas han sido víctimas de experiencias traumáticas añadidas de abuso físico y violaciones en campos de refugiados o a manos de “salvadores” tal y como denunció una chica de 18 años de Sri Lanka.

Estas revelaciones resultan atroces y son descorazonadoras teniendo en cuenta la magnitud del sufrimiento que ya se había experimentado. Encontramos signos de esperanza en los valerosos esfuerzos de tantas organizaciones, trabajadores, voluntarios y otras personas que se han unido para ayudar a reconstruir tantas vidas y comunidades.

### **Planes para el E-boletín de la GAATW en 2005**

Durante el congreso internacional celebrado en diciembre de 2004 muchos de vosotros solicitasteis de la GAATW que compartiera información y noticias relevantes sobre la trata y otros temas relacionados. De hecho, durante nuestro encuentro de 4 días fue patente que a pesar de estar en la era de la información existe un enorme desequilibrio en lo que se refiere a difusión de información. Algunas personas reciben una misma información varias veces, mientras muchas otras no reciben la información necesaria en el momento adecuado. Durante el 2005 intensificaremos nuestro sistema de

diseminación de información y necesitamos tu colaboración para que tenga mayor interés y actualidad.

Además muchos de vosotros nos hicisteis caer en la cuenta de que la información no sólo debe fluir del secretariado a los miembros. También nos pedisteis que os facilitáramos la comunicación y el intercambio entre los propios miembros. Para poder cumplir este objetivo te invitamos a que nos envíes aquella información que quieras compartir con los compañeros de otras organizaciones.

El E-boletín será enviado a todos los miembros cada quince días y, cuando sea necesario, semanalmente. Os animamos a todos a que nos mantengáis al corriente de vuestro trabajo y actividades y a que nos envíes las noticias e historias que queráis que reenviemos a todos los miembros.

Nos gustaría agradecer a muchos de vosotros vuestra participación en el Congreso Internacional de la GAATW celebrado del 7 al 10 de diciembre de 2004. Un informe sobre el congreso estará disponible para todos vosotros a finales de enero. Esperamos recibir noticias sobre las actividades de todos los miembros de la GAATW y esperamos que todos disfrutéis y saquéis provecho de los futuros boletines.

GAATW, 191/41 Sivalai Condominium, Itsaraphap Road, Soi 33, Bangkok, 10600 Thailand

**P.D.: Por favor, comunícanoslo si no deseas recibir este E- boletín.**



## **GAATW E-boletín**

**21 Enero 2005**

Estimados miembros y amigos de la GAATW,

Animadas por la cálida acogida que ha tenido el último número de nuestro E-boletín os hacemos llegar un número especial, para compartir información actualizada sobre las actuaciones posteriores al tsunami y algunas noticias de prensa sobre trata de personas, trabajo forzado y migración en condiciones de explotación.

La Red de Acción para los Migrantes (Action Network for Migrants, ANM), de Tailandia ha hecho público un informe muy crítico sobre la situación de los migrantes en las zonas afectadas por el tsunami en el país. ANM ha confirmado que las estimaciones sobre el número de migrantes muertos y fallecidos hechas públicas han sido gravemente minimizadas, quedando las cifras muy por debajo de las reales. En Tailandia se ha denegado la asistencia a migrantes en los campos de ayuda y se les ha forzado a retornar a sus países de origen. Otros migrantes afectados han evitado pedir ayuda en los campos ante el temor de ser repatriados y han quedado dependiendo de sus ya de por sí limitadas redes personales de apoyo. Adjuntamos dos documentos, un informe y un resumen, para quienes quieran ampliar esta información.

### **Noticias sobre la Lucha contra la Trata, Trabajo Forzado y Migración**

(Philippine Star 1/17/05 y 1/18/05)

El gobierno japonés está introduciendo una nueva legislación como parte de su nuevo Plan de Acción frente a la Trata de Seres Humanos. En concreto está exigiendo a todos los artistas de espectáculo extranjeros que tengan o bien 2 años de experiencia fuera de Japón, o bien dos años de formación, como requisito previo a la concesión de un visado para el sector del espectáculo. Los artistas extranjeros han protestado por la nueva ley, ya que la misma no diferencia entre trabajadores ilegales y artistas legales y castiga a ambos. Se estima que 300.000 filipinos trabajan en Japón, de los cuales a penas 77.000 trabajan ilegalmente. De acuerdo con las empresas de contratación, casi el 90% de los trabajadores extranjeros del sector del espectáculo quedarían inhabilitados bajo esta ley. Entretanto el gobierno filipino está buscando destinos alternativos para los artistas.

Japón es el tercer país en importancia en lo que se refiere al envío de remesas a Filipinas.

\* \* \*

(Philippine Star 1/18/05)

El gobierno filipino ha desarticulado una organización mafiosa dedicada la venta de esposas por catálogo, dirigida por seis ciudadanos coreanos, asociados con cinco ciudadanos filipinos. Se dedicaban a trasladar a hombres coreanos a Filipinas para que pudieran elegir a sus futuras esposas. Dos meses después de la boda los hombres abandonaban a sus esposas y retornaban a Corea. Con la redada que se llevó a cabo se impidió que treinta y dos mujeres se embarcaran en estos matrimonios concertados.

\* \* \*

(Associated Press y página web de NU 1/14/05)

Human Rights Watch ha documentado el reclutamiento de más de 1000 niños soldados por los Tigres por la Liberación de Tamil Eelan en Sri Lanka, desde 2003. El temor ante la posibilidad de que la guerrilla armada intente reclutar a los niños huérfanos tras la catástrofe del tsunami se ha hecho realidad a raíz de la desaparición de una niña de uno de los campos de ayuda situado cerca de la zona selvática controlada por los rebeldes.

\* \* \*

(Karachi News 1/19/05)

640 ciudadanos pakistaníes fueron deportados desde Omán esta semana, sumándose así a los 35.000 deportados en los últimos cuatro años. Una organización humanitaria local organizó el retorno en un intento de ayudar a los que habían sido maltratados y víctimas de abusos, algunos de los cuales habían sido engañados por las agencias de contratación que facilitaron su viaje.

\* \* \*

(Joon Gang Daly 1/17/05)

Once trabajadores de nacionalidad tailandesa y coreana fueron expuestos de forma reiterada a la inhalación de un producto químico tóxico, llamado hexano, durante su trabajo en una fábrica surcoreana dedicada a la producción de pantallas de cristal líquido. El hexano, un producto utilizado para la limpieza, ha causado graves daños en el sistema nervioso de algunos trabajadores, paralizando de cintura para abajo a ocho trabajadoras tailandesas. Los empresarios, recientemente arrestados, obligaban a sus empleados a trabajar en una habitación cerrada y sin el equipo de protección adecuado durante jornadas de hasta 12 horas diarias.

\* \* \*

(The Nation 1/15/04)

Tras el tsunami, muchos migrantes de nacionalidad birmana han sido deportados, antes de haber podido encontrar a sus seres queridos entre los 3.700 cuerpos sin identificar. De los 120.000 migrantes birmanos contratados en el sur de Tailandia en torno a 10.000 sufrieron las consecuencias directas del tsunami. La policía se ha negado a prestar ayuda a los migrantes birmanos después de una campaña en respuesta a supuestos actos de pillaje. Muchos de ellos han huido a zonas de selva por temor a ser arrestados y deportados y allí carecen hasta de la atención médica básica.

\* \* \*

## **Actividades del Secretariado**

Jiraporn Saetang convocó una segunda reunión de ONGs tailandesas para el día 18 de enero, con el objetivo de abordar el impacto del tsunami sobre la población migrante y las respuestas apropiadas. El encuentro comenzó con un intercambio de información sobre la situación de los trabajadores migrantes birmanos y las preocupaciones principales identificadas en el viaje que se llevó a cabo para evaluar la situación. Algunas de las preocupaciones son la falta de documentación para los trabajadores, la inaccesibilidad de aquellos migrantes que se han escondido, la falta de estrategias a largo plazo, la discriminación contra las mujeres y el impacto psicológico y físico del desastre.

Bandana Pattanaik, del Secretariado de la GAATW, y Nelia Sancho, una de las fundadoras, asistirán del día 26 al 31 de enero al Foro Social Mundial que se celebra en Brasil. Participarán en el seminario sobre trata de seres humanos organizado por TRAMA, IMADR y Caritas Internacional. También aprovecharán para mantener reuniones con los miembros de la GAATW de América Latina presentes en el Foro Social Mundial y para hacer seguimiento de los planes de futuro. Como anexo podéis encontrar un documento con más detalles sobre los seminarios y los datos para contactar a Bandana en Porto Alegre. Sería fantástico conectar con otros miembros y amigos de la alianza que también vayan a participar en el foro. Desgraciadamente, ni Nelia ni Bandana podrán tomar parte en las sesiones de dialogo feminista organizadas en Porto Alegre con carácter previo al Foro. Confiamos en que otros amigas/os que hayan podido participar nos compartan la información para hacerla circular entre todos los miembros.

\* \* \*

¡Animamos a todas y todos a enviar información sobre vuestras actividades, para que las podamos compartir en el próximo boletín!



GAATW E-boletín

8 de Febrero del 2005

Queridos miembros y amigos/as:

Hola desde Bangkok. En respuesta a la cuestión planteada por algunos de vosotros sobre el tema del e-boletín, tenemos una pequeña sección (dedicada a ello) en la Secretaría. Además, compartimos con todos vosotros/as el proceso de planificar las actividades para el 2005 y en adelante. Como adelanto, tenemos información sobre las 2 próximas reuniones y un taller formativo; Las sesiones de La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en Nueva York en febrero-Marzo del 2005, el encuentro Internacional Mujer y Salud programado para que tenga lugar en Nueva Delhi en el mes de Septiembre de este año y un “curso formativo de derecho feminista” organizado por DAWN. Anexamos otra historia del Tsunami, de otra región, escrito por Amitay Ghosh, cuyo trabajo puede que muchos de vosotros estéis familiarizados con él. La tercera parte del artículo anexo fue originalmente publicado en The Hindu, un diario en lengua inglesa en La India.

Personal Actual en el Secretariado de la GAATW

Actualmente la Secretaría tiene un equipo pequeño; de momento somos 6 personas. Cuando Amy termine sus prácticas a finales de este mes, seremos 5. El equipo se mantendrá así hasta mediados del 2005 cuando probablemente nuevos colegas se unan a nosotros con nuevos proyectos. Aquí os damos detalles de nuestro actual equipo y adjuntamos nuestra foto con todos los miembros de la junta directiva, y también aparece Khun Rangsim (segunda de la derecha en la foto) que es miembro de la junta directiva.

v Alfie Gordo, (primera por la derecha en la foto), muchos de vosotros/as puede que os acordéis de ella del Congreso de Diciembre (ella era la presentadora en las sesiones plenarias), ahora es la responsable del departamento de Comunicación. De ahora en adelante, ella es la responsable de todas las comunicaciones generales con todos vosotros/as. Además va a trabajar en la página web y en los dos próximos meses proyecta crear una página multilingüe de fácil actualización para todos nosotros/as. Alfie estuvo de prácticas en el seminario de investigación y metodología de la GAATW en 1990. También ha trabajado en la oficina de Manila de la organización “Consejo de los Derechos Humanos de las Mujeres Asiáticas” (AWHRC) y con el gobierno de Filipinas. Su correo electrónico: <<mailto:alfil@gaatw.org>> [alfil@gaatw.org](mailto:alfil@gaatw.org)

v Puede que os acordéis también de Shyamali (segunda de la izquierda en la foto), que estaba en la mesa de reembolso de gastos durante la reunión de Diciembre. Es nuestra nueva

gerente de Financiación y Administración. Originaria de la India, Shyamali ha residido en Australia más de 30 años. Además de su trabajo como gerente de finanzas, ha impartido biología y matemáticas en los últimos años de enseñanza secundaria durante muchos años. La dirección de correo electrónico de Shyamali es: <<mailto:shyamali@gaatw.org>> [shyamali@gaatw.org](mailto:shyamali@gaatw.org)

v Nong (Apivart) (en el centro de la foto) es la gerente contable. Comenzó a trabajar con la GAATW en 1998, lo que la convierte en la persona más antigua del equipo. Además, se encarga de los pedidos de las publicaciones, por lo que si queréis pedir un libro debéis dirigirlos a: <<mailto:bookorder@gaatw.org>> [bookorder@gaatw.org](mailto:bookorder@gaatw.org)

v June (Jiraporn) (primera por la derecha) es la responsable de proyectos en el Secretariado. June comenzó como investigadora en el Proyecto de Investigación-Acción de la “Fundación para la Mujer” a principios de los 90, por lo que ha trabajado en el tema de trata e inmigración durante más de 10 años. Ha participado en diversos proyectos internacionales de investigación y actualmente coordina el trabajo de la GAATW en relación a los temas de salud de las mujeres trabajadoras migrantes en Tailandia. Se puede contactar con June a través: <<mailto:jiraporn@gaatw.org>> [jiraporn@gaatw.org](mailto:jiraporn@gaatw.org)

v Bandana (tercera por la derecha en la foto) es actualmente la coordinadora y la responsable de la coordinación general del personal y de los programas del Secretariado. Lleva trabajando en la GAATW desde 1999 en el área de investigación y formación. Se puede contactar con ella en: <<mailto:bandana@gaatw.org>> [bandana@gaatw.org](mailto:bandana@gaatw.org)

v Amy Penfold (tercera por la derecha en la foto) ha trabajado en el Secretariado desde Septiembre del 2004, realizando las prácticas del Máster de la Universidad de Brandeis, que está cursando sobre Desarrollo Sostenible Internacional, centrado en género y migración. Ha estado dirigiendo investigaciones sobre la participación y autoorganización de grupos y actualmente está escribiendo los correspondientes informes para la GAATW. Se la puede localizar en: <<mailto:apenfold@brandeis.edu>> [apenfold@brandeis.edu](mailto:apenfold@brandeis.edu)

Notificación para contactar con el Secretariado vía email.

Como ya os informamos en un par de ocasiones el año pasado, la anterior dirección de email de la GAATW va a desaparecer a partir de este fin de semana. Os pedimos por lo tanto que, NO USEIS <<mailto:gaatw@mozart.inet.co.th>> [gaatw@mozart.inet.co.th](mailto:gaatw@mozart.inet.co.th) más. Para comunicaciones específicas con el equipo, usar las direcciones ya mencionadas y para cuestiones generales, por favor, escribid a; <<mailto:gaatw@gaatw.org>> [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

Haciendo planes para la Alianza en el 2005 y en adelante.

Durante las consultas regionales y en la reunión de Diciembre, muchos de vosotros/as nos hicisteis interesantísimas y valiosas sugerencias respecto a las actividades que la Alianza puede realizar en los próximos años. El personal del Secretariado y de la Junta Directiva Internacional de la GAATW continúa comprometidos con esas sugerencias y están trabajando para formular un plan de tres años. Aquellos de vosotros/as que expresasteis un interés en

trabajar en temas específicos, seréis consultados para desarrollar las ideas más adelante.

De acuerdo con vuestras recomendaciones. El principal papel del Secretariado será el facilitar la difusión de información entre las organizaciones miembros. Mientras parte de la información llegará de diversas fuentes de información, confiamos en que vosotros/as mandéis aquella información que os gustaría compartir con otros miembros.

Esperamos que esta Alianza crecerá en un futuro y los miembros de la misma tomarán la iniciativa para llevar a cabo debates y actividades unos con otros. La reciente experiencia en Porto Alegre del Foro Social Mundial (WSF) fue muy esperanzadora. La incipiente red latinoamericana tomó la iniciativa de reunirse y dar seguimiento a los planes elaborados en la reunión de Diciembre del 2004.

Próximas encuentros y talleres formativos.

v Del 28 de Febrero al 11 de Marzo del 2005, La Comisión de Naciones Unidas sobre la situación Jurídica y Social de la Mujer llevará a cabo la revisión de los diez años y la evaluación de la Plataforma de Acción de Beijing (Beijing +10) y la conmemoración del trigésimo aniversario de la primera conferencia mundial de Mujeres de las Naciones Unidas (UN) realizada en México en 1975. Este importante evento da la oportunidad al Movimiento Mundial de Mujeres de evaluar la puesta en práctica de la plataforma de Beijing por parte de los gobiernos; debatir las cuestiones perjudiciales en la vida de las mujeres; establecer los temas prioritarios desde la perspectiva feminista y impulsar la plena igualdad de las mujeres en el ámbito de Naciones Unidas (UN) y a nivel local, nacional, regional y mundial.

Algunos/as de vosotros/as que trabajáis en temas de mujer seguramente ya habéis tenido noticia de esto. El proceso de inscripción ya ha terminado. Os estamos enviando este mensaje para saber quiénes de vosotros/as vais a participar en estas sesiones. Si vais a estar en Nueva York, por favor enviadnos un email lo antes posible, para que podamos facilitaros el contacto mutuo y ver la posibilidad de llevar a cabo algún taller allí.

El “Centro para el Liderazgo Mundial de la Mujer” (CWGL), “Alternativas para el Desarrollo de la Mujer en una Nueva Era” (DAWN) y la “Organización de Mujeres para el Desarrollo y del Medio Ambiente” (WEDO), también han iniciado conjuntamente un proyecto “on-line” en el que se invita a los/as activistas de los derechos de la mujer de todo el mundo a participar en La Semana Mundial de Acción por los Derechos de la Mujer, desde el 1 de Marzo al 8 de Marzo del 2005. Para más información se puede consultar directamente en la página: <<http://www.beijingandbeyond.org/>> [www.beijingandbeyond.org](http://www.beijingandbeyond.org)

Décimo Encuentro Internacional de Mujer y Salud

Del 21 al 25 de septiembre del 2005, se realizará en Nueva Delhi, India el Décimo Encuentro Internacional de Mujer y Salud (IWHM). IWHM incluye a todo tipo de organizaciones, redes y grupos de base de mujeres que han trabajado en las dos últimas décadas y media en promover una solidaridad global feminista en temas sobre la salud y el bienestar de la mujer.

Actividades previas como debates y toma de decisiones sobre los temas a tratar en relación con desarrollo, derechos reproductivos y de empoderamiento de la mujer, han generado la posibilidad de que las perspectivas de las mujeres sean oídas e incluidas en la elaboración de políticas públicas y en la implementación de programas.

La reunión del 2005 tiene como objetivo centrarse en los temas de salud de la mujer como derecho fundamental, constituido por 5 temas centrales. Uno de ellos será el debate sobre la violencia (de estado, militarismo, familia y desarrollo) y la salud de la mujer dirigida a temas sobre el impacto de la política de desarrollo, el tratamiento de la salud de la mujer en el aumento de los conflictos armados, y las luchas y estrategias contra cualquier forma de violencia.

A la GAATW le gustaría animar a aquellos miembros que trabajan estrechamente con temas de salud de la mujer a participar en esta reunión.

Para más información de este evento, podéis visitar <http://www.10iwhmindia.org/> o mandar un email al Secretariado de IWHM; [participate@10iwhmindia.org](mailto:participate@10iwhmindia.org)

Proyecto feminista de capacitación.

“Alternativas de Desarrollo para una Nueva Era” (DAWN) llevará a cabo en Montevideo, Uruguay, un segundo programa de formación feminista, desde el 7 al 29 de Noviembre en el 2005. DAWN, red de especialistas y activistas feministas, la cual comenzó en 1984, ha estado activamente comprometida en el movimiento social mundial contra la globalización, uniendo fuerzas con otras ONG’s y organizaciones civiles para resistir las injustas normas comerciales, la injusticia económica, y trabajando conjuntamente con el Foro Social Mundial.

El Instituto de Formación de la DAWN fue inaugurado en Bangalore, India en el año 2003. Está dirigido a jóvenes activistas feministas, comprometidas con la defensa de la igualdad de género y que desean profundizar en sus capacidades analíticas y habilidades jurídicas. El programa de formación dará a conocer los estudios feministas de la DAWN, centrados en cuatro temas; la política económica de la Globalización, Agricultura sostenible, Salud y Derechos Sexuales y Reproductivos, y Restructuración Política y Transformación Social. El curso trata de estimular la capacidad de jóvenes activistas feministas, reforzar el trabajo jurídico a nivel global y profundizar en el conocimiento sobre el comercio mundial y el desarrollo sostenible.

Ultimo día para la presentación de solicitud es el 31 de marzo del 2005. Para más información y conseguir copias de la solicitud, por favor consultar la página Web de la DAWN: <http://www.dawn.org.fj/> [www.dawn.org.fj](http://www.dawn.org.fj)

Esperamos tener noticias vuestras. El próximo boletín incluirá un informe de la participación de Bandana, y de Nelia y los amigos/as de Latinoamérica. En el Foro Social Mundial. El muy esperado informe de la reunión de Diciembre os será enviado en el próximo boletín, al igual que la lista con los emails de los participantes



## GAATW E-boletín

**Mach 14, 2005**

Estimados miembros y amigos de la GAATW,

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW, Les escribimos después de dos semanas que nos han dejado una variedad de noticias de diversos lugares. [Compañer@s](#) que trabajan con trabajadores migrantes nos han enviado mensajes preocupantes y solicitan a todos que nos manifestemos contra la masiva campaña ofensiva hacia los migrantes indocumentados en Malasia. Informan que casi cien mil indocumentados indonesios no han percibido sus salarios desde que se inicio esta campaña. Los trabajadores migrantes indocumentados aprendidos quedan retenidos en centros de detención en condiciones infrahumanas, sin acceso a comida ni a servicios médicos. [Compañer@s](#) de Corea nos informan que la problemática de los trabajadores migrantes en este país también se esta agravando. El gobierno ha puesto en marcha equipos operativos para que realicen inspecciones en los lugares de trabajo de los indocumentados y están considerando una serie de medidas en relación a esta problemática, mientras que los grupos en defensa de los migrantes están ejerciendo presión para que se tomen medidas desde una perspectiva de los derechos humanos. En Japón se están llevando a cabo debates para imponer limitaciones estrictas al visado para el sector del espectáculo en un esfuerzo de frenar el tráfico de personas. [L@s compañer@s](#) informan que en Japón no se esta debatiendo ninguna medida en relación a la asistencia a mujeres que se encuentren en situación de sometimiento por deuda. Si no se toma en cuenta esta situación, este proyecto de ley sólo puede generar humillación para las mujeres procedentes de ciertos países en manos de agentes de inmigración. Grupos de derechos humanos han buscando obtener un mayor apoyo por parte de los gobiernos para asistir a las víctimas de la trata, sin embargo, la ayuda ofrecida aún no es adecuada.

A principio de semana, mujeres de todo el mundo celebraron el Día Internacional de la Mujer y nos llegaron mensajes esperanzadores y llenos de valentía por parte de [much@s compañer@s](#) de todas partes. Las trabajadoras sexuales que están organizadas en India y que vienen celebrando todos los años el Día de los Derechos de las Trabajadoras Sexuales el 3 de marzo eligieron el lema "Rehabilitación es Redundante, Reconocer Derechos" como tema de la reunión de este año. Esta quincena también se dieron a conocer las conclusiones de la sesión 49 del Comité sobre la Situación de las Mujeres (CSW) celebrado en Nueva York. En este número del boletín, les ofrecemos un breve informe del CSW basado principalmente en las aportaciones proporcionadas por [l@s compañer@s](#) que participaron en la sesión. En la sesión del CSW de este año celebrada en Nueva York, alrededor de 6,000 mujeres se reunieron para evaluar conjuntamente la Plataforma por la Acción de Beijing (BPFA), documento al cual

muchas de ellas aportaron contribuciones hace una década. Además de evaluar la BPFA, la sesión del CSW de este año también tenía como objetivo revisar otro documento importante para las activistas de derechos de las mujeres: "Mujeres 2000: Género, Igualdad, Desarrollo y Paz para el siglo 21". En la agenda también hubo un debate sobre los retos actuales y futuras estrategias para el empoderamiento de las mujeres, así como un análisis sobre los Logros de Desarrollo del Milenio desde una perspectiva de género.

Reafirmación de la Plataforma por la Acción de Beijing La evaluación global de dos documentos importantes ha sido de extrema ayuda para progresar en el empoderamiento de mujeres. La "Traición de Beijing" informe elaborado por WEDO (Organización de Mujeres para el Desarrollo y del Medio Ambiente) con aportaciones de ONG's de todo el mundo, concluye que a pesar de las bienintencionadas afirmaciones de muchos gobiernos, muchas mujeres de todas las regiones del mundo se encuentran actualmente en peores situaciones que hace diez años. (Para leer el Informe ir <http://www.wedo.org/files/gmr2005.html>). También, en el informe emitido por el CSW, "Diez años después de Beijing: Aún más Promesas que Progresos" basado en informes de ONG's de todo el mundo, se hace eco de estos sentimientos. A pesar de que en algunas regiones se detecta mejorías en diversos aspectos: educación, reducción de pobreza, sanidad, situación jurídica y social, así como una mayor visibilidad en temas de mujeres y participación pública, los beneficios actuales son anecdóticos.

En el proceso preparatorio llevado a cabo el año pasado en varias regiones, grupos de derechos de las mujeres determinaron que esta sesión del CSW reafirmaría totalmente los objetivos trazados por la BPFA y, destacando los registros sombríos de los resultados actuales, exigiría una mayor responsabilidad de los Estados. Por consiguiente, se redactó un borrador de declaración sobre la cual no se preveía ninguna oposición. Sin embargo, como de costumbre, Estados Unidos quería incluir una cláusula en la declaración especificando que la BPFA no desarrolla derechos novedosos ninguno y que no incluye el derecho al aborto. Con el Vaticano como único aliado, los Estados Unidos continuaron insistiendo en este tema y sumergieron todo el encuentro en una confusión. Al final de la primera semana, ante el consenso sólido internacional en la reafirmación de la BPFA, los Estados Unidos retiraron la enmienda propuesta pero lograron perder un tiempo valioso que podría haberse aprovechado para evaluar la BPFA. (Ver el texto de la declaración del CSW en: <http://www.un.org/womenwatch/daw/Review/documents/Declaration%20issued%20by%20the%20CSW%20as%20revised.pdf>).

¿Debemos asumir que Estados Unidos no era consciente del estatus legal de la BPFA? ¿O deberíamos ver esto como un esfuerzo para enviar mensajes a todas las mujeres de todo el mundo sobre la agenda política nacional de Estados Unidos? ¿Qué será lo siguiente? ¿Una política de concesión condicional de ayudas económicas por medio del cual grupos que trabajan aspectos de sanidad de las mujeres y son defensores del aborto seguro no reúnen los requisitos para recibir apoyo? Es preciso señalar aquí que Estados Unidos es uno de los pocos países del mundo que no ha ratificado la Convención de Naciones Unidas sobre la Eliminación de todas formas de Discriminación contra las Mujeres (CEDAW), adoptada por Naciones Unidas en 1979 y que disfruta de un número elevado de ratificaciones. CEDAW no menciona nada tan controvertido como el aborto.

Una Resolución para la Trata

En esta sesión del CSW, Estados Unidos también propusieron una resolución sobre la trata e

intentaron abrir viejos debates introduciendo un lenguaje que entra en conflicto con los derechos de los afectados. Centrándose exclusivamente en el tema de la prostitución, el lenguaje original de la resolución estaba ignorando en efecto el protocolo de Palermo. Además, con una visión estrecha sobre la demanda, estaba cerrando las posibilidades para aquellos grupos de presión que buscan cambios en las leyes de inmigración y el reconocimiento de la demanda de mano de obra como medidas para prevenir el tráfico de personas. Por último, tomando un enfoque exclusivamente en términos de justicia criminal, se ignora la realidad compleja que nos rodea y se alentan los caminos de abuso de las personas afectadas por parte del Estado.

Después de unas negociaciones rigurosas, el lenguaje de la resolución se cambió hasta cierto punto e incluía otras formas de explotación y no sólo la explotación con fines sexual. Las dos partes de la resolución para reducir la demanda de la trata de mujeres y niñas, apoyada por Estados Unidos hace un llamamiento a los gobiernos para adoptar o reforzar leyes u otras medidas que pueda disuadir a los traficantes, así como frenar la demanda que fomenta la trata de mujeres y niñas para diversas formas de explotación. La resolución llama a los gobiernos y a la sociedad civil a tomar medidas apropiadas para crear conciencia sobre el tema; implementar programas de educación; emprender trabajos de investigación sobre buenas prácticas, estrategias y metodología, campañas informativas y de sensibilización, así como iniciativas económicas y sociales para prevenir y combatir la trata de mujeres y niñas, particularmente con el fin de eliminar la demanda; y motivar a sectores, concretamente la industria de turismo e internet, a desarrollar o adherirse a códigos de conducta en vistas a prevenir la trata de personas.

Después de adoptar la resolución sobre la trata, tal y como se evaluó de forma oral sin votación, muchos países expresaron sus reservas con respecto al lenguaje y comentaron que la referencia al protocolo de Palermo tendría que haber sido consistente. En las conclusiones finales, muchos países señalaron que el hecho de presentar muchas resoluciones diluyó el propósito principal de la sesión del CSW y convirtió el encuentro en un gran comité de borradores y grupos de presión. Representantes de muchos países también expresaron sus preocupaciones sobre el hecho de que las negociaciones de algunas resoluciones no fueron suficientemente transparentes.

De manera que, ¿como vemos esta nueva resolución o, más importante, esta palabra de moda de Estados Unidos; "demanda"? ¿Quizás debemos decir que una resolución es simplemente una resolución y no compromete a nadie? Pero como todos sabemos, la comunidad de ONG's no está inmune a frases modernas y contagiosas. Por lo que no pasará mucho tiempo antes de que el trabajo sobre "demanda" se convierta en el tema del momento. ¿Cómo podemos evitar simplificaciones y como asegurar que este entusiasmo repentino en abordar la demanda no perjudique las mismas personas que pretende ayudar?

De nuevo, haremos bien en recordar que la justicia criminal es un arma de doble filo. De esta forma la escalada de redadas en burdeles, alentadas por los gobiernos y por algunas ONG's que buscan disminuir la demanda, se intensificará. Se lanzarán programas de rehabilitación poco entusiastas. Mientras que los ricos y famosos involucrados en la escena se marchan, las mujeres, sus familias y otras personas desfavorecidas serán los más afectados por la acción del Estado. Por otro lado, algunas ONG's bienintencionada participarán de esta explotación. (Visite la página web del proyecto de trabajadoras sexuales [www.sexworkersproject.org](http://www.sexworkersproject.org)) para leer su declaración sobre demanda. Ver, también, en nuestra página web, el informe sobre la investigación realizada por la GAATW y coordinada por Bridget Anderson y Julia O'Connell

Davidson titulada "The Demand Side of Trafficking, Part 1 Review of Evidence and Debates on "The Demand Side of Trafficking", 2002)

Adhiriéndonos al principio de "no hacer ningún daño", necesitaríamos recordar que el proceso para acabar con la explotación debe empezar con la participación de aquellos que están siendo explotados. Entre las estrategias disponibles para trabajar con mujeres en la prostitución, la reducción de daño ha demostrado ser una mejor estrategia que la criminalización. Facilitar la organización de trabajadoras sexuales, algunas de las cuales están trabajando para combatir la trata, también ha dado buenos resultados en países en vías de desarrollo. La explotación es un tejido complejo, en el que las mujeres caen por diversos factores, muchos de ellos estructurales. La labor para acabar con todas formas de explotación es a largo plazo y puede ser un proceso lento que en definitiva requiere más compromiso y dedicación que simplemente encomendarle el trabajo al sistema de justicia criminal del Estado.

PD: Agradecemos a Nelia Sancho, Melissa Ditmore y Juhu Thukral, quienes ofrecieron sus aportaciones desde Nueva York para este boletín. También, estamos agradecidas a todos los grupos de mujeres de los medios de comunicación que nos facilitaron información actualizada vía varios forum por internet.

- El boletín de la GAATW es enviado a todos los miembros de la Alianza, así como a muchos de sus amigos y organizaciones hermanas a nivel mundial.
- El boletín es publicado dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. Una versión en español se envía tres días después de la versión en inglés. En ocasiones, informaciones adicionales y/o recordatorios son enviados a miembros vía correo electrónico.
- Principalmente, el boletín pretende ser un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo un abanico amplio de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuara siendo su enfoque principal. No tiene un formato rígido; mientras que algunos temas pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos a enviar sus sugerencias para el boletín [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
- Si no quiere recibir este boletín, favor de enviar un mensaje [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y eliminaremos su dirección de la lista.



## GAATW E-boletín

28 de Marzo del 2005

Queridos miembros y amigos/as:

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW; El tema de este e-boletín va acompañado de una invitación. Les invitamos a tomar un pequeño descanso en su trabajo y así compartir una historia con su compañeros/as y su amigos/as.

La historia se centraría en una experiencia sobre "paso fronterizo". Para muchos de nosotros/as, los pasos fronterizos han sido todo menos situaciones fáciles, incluso cuando tenemos nuestra documentación en regla que prueban nuestra legitimidad. Sabemos que al trabajar con, trabajadores/as migrantes, trabajadores/as del sexo, del servicio doméstico y mujeres traficadas, ese paso de frontera es mucho más traumático para aquellos/as que tienen poca formación y otros privilegios sociales diferentes a los nuestros.

Hemos oído en reuniones, seminarios y conferencias a mujeres que contaban sus experiencias a desinteresados, rudos y arrogantes funcionarios que les interrogaban sobre cosas totalmente irrelevantes. Lamentablemente, algunas veces se nos explica que esos "comentarios e interrogatorios" forman parte de las medidas anti-tráfico que los funcionarios aéreos y de inmigración pueden llevar a cabo. También hemos oído que en algunas ocasiones tanto los funcionarios o la gente que se encontraba cerca, han sido amables ayudando a la persona con el idioma y explicándole el por qué de algunas preguntas que se le hacía.

Les invitamos a compartir su propia experiencia o un episodio que hayan observado en algún punto fronterizo. También sirve alguna historia que hayan escuchado a otra persona. Esta experiencia puede ser valiosa para poder entender el trato que estas personas, especialmente mujeres de ciertas clases sociales, o de algunos países, o incluso de ciertas filiaciones religiosas, actualmente sufren.

Les contamos una historia del Secretariado de la GAATW.

Ocurrió en el año 2001, en el aeropuerto internacional de Bangkok mientras 5 de nosotros/as estábamos de camino a Venecia para asistir a un evento organizado por Comitato, Italia. Nuestro grupo estaba compuesto por una representante del personal del Secretariado de la GAATW, dos colegas de EMPOWER, Bangkok, una colega de la Unión de Prostitutas de Camboya y otra colega de la Agencia para el Desarrollo de las Mujeres de Camboya.

Todas nosotras teníamos nuestros pertinentes documentos de viaje y nuestros billetes confirmados. Estábamos emocionados/as con nuestro viaje a una de las más maravillosas ciudades en el mundo. El vuelo era a última hora de la noche con Alitalia.

Llegamos al aeropuerto dos horas antes de la salida del vuelo, fuimos al mostrador, presentamos nuestra documentación y los billetes y esperamos. Parecía que el trámite estaba demorándose más de lo habitual. Después de casi 20 minutos examinando nuestros papeles, el hombre del mostrador miró desconcertado y realizó una llamada telefónica. No entendíamos qué estaba pasando y le preguntamos si había algún problema. Nos contestó que había llamado a un agente de inmigración en servicio para que viniera a ayudarlo. No quedó claro si la persona a la que llamó era de alguna embajada en particular ni cual era su función.

Unos minutos después, vino una mujer europea al mostrador y empezó a examinar nuestra documentación. Hojeó cada página de nuestro pasaporte y los revisó con lupa refunfuñando en voz baja todo el tiempo. Nosotras seguíamos esperando, confundidas, preocupadas y bastante enfadadas. La sensación era como si no nos debieran una explicación y ni que existiéramos para ellos. Cuando parecía que todo el proceso de inspección no tenía fin, finalmente una de nosotras preguntó qué ocurría y si había algún problema. La mujer dejó las gafas y se sorprendió por la pregunta.

"El problema" respondió severamente, "es que la aerolínea no debería permitir viajar a personas sin la documentación adecuada". "Entonces, cuál es la documentación inadecuada", le preguntamos.

Ahora parecía frustrada, "Oh, no entiendo el motivo de su viaje, y qué es lo que van a hacer allí". "El visado y el pasaporte no se lo explica, ¿no es así?, entonces, ¿Por qué no nos ha preguntado directamente y de forma educada?", le dijimos furiosamente y hurgando rápidamente en nuestros bolsos, para encontrar algunos de los papeles que probaran nuestra "autenticidad".

Le informamos sobre las organizaciones donde trabajábamos y qué es lo que hacíamos. Le dimos tantos detalles como pudimos. Ella le hizo más preguntas a la mujer tailandesa que a los demás y le comentamos que no había ningún problema si quería hablar por el celular con el coordinador de EMPOWER. Finalmente decidió que podíamos viajar. Había gente observándonos de otros mostradores. Antes que la mujer se fuera, miró a la representante del personal de la GAATW y le dijo "señora, usted trabaja en una organización anti-tráfico, por lo que estoy segura que apreciará lo que hice". "Lo siento, no aprecio ni la mala educación ni el hostigamiento", contestó la representante de la GAATW. La agente no se molestó en responder y se fue.

Entonces nos dimos la vuelta hacia el empleado tailandés que estaba mirando bastante avergonzado a esas alturas y le preguntamos "Entonces, qué es lo que nos hizo sospechosas". El empleado nos habló sobre la instrucción recibida para detener el tráfico, y además añadió que conocía a muchas mujeres de Tailandia que se iban al extranjero a prostituirse. Aunque él pensara que no importaba, su jefe le había pedido que avisara a inmigración si alguien le parecía sospechoso. De lo contrario, podría perder su trabajo si algo salía mal. Cogimos nuestras tarjetas de embarque y le dejamos hacer su trabajo. Teníamos muchas más preguntas que respuestas. Sí, él podía perder su puesto de trabajo si la aerolínea detectaba un pasaporte o visa falso en el país de destino. Sí, los funcionarios de aerolíneas e inmigración deben revisar la documentación de forma correcta ¿pero como podría saber si alguien realmente estuviese siendo traficado pero no le pareciese "sospechoso"? Le parecerán sospechosas las mujeres de su propio país o de otros países más pobres, pero no se preocupará por otras que no piensa él que son "pobres".

Y la señora funcionaria de inmigración, ¿habría hablado con otras personas que "parecen que han nacido para viajar por el mundo?. Al igual que las instrucciones sobre anti-tráfico, nos preguntamos qué "técnicas de interceptación" han debatido los de recursos humanos. De manera que esta fue nuestra historia. Nos gustaría saber su opinión.

Envíen sus comentarios e historias a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)  
Hasta el próximo número, adios

---

\* El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

\* El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

\* El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

\* Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

\* Si no quiere recibir este boletín, por favor envíenos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borrarémos su dirección de la lista.



## **GAATW E-boletín**

**11 de Abril de 2005**

Estimados miembros y amigos/as de la GAATW,

¡Saludos cordiales desde Bangkok! Este boletín sale unos días antes de la fecha habitual ya que nuestra oficina estará cerrada del 13 a 17 de abril con motivo de las celebraciones tradicionales Tailandesas de Nuevo Año.

"Songkran" o el "festival de agua" como es conocido popularmente tiene un profundo significado en la cultura tailandesa. "Songkran" es una palabra del idioma sánscrito que en este caso hace referencia a la órbita del sol entrando en la constelación de Aries. Marca el final de un ciclo de 12 meses y el principio de un nuevo año solar. El significado subyacente del Songkran es el proceso de limpieza y purificación - la expulsión de todos los males, desgracias y maldad para empezar el Nuevo Año con todo aquello que es bueno y puro. El Agua simboliza el proceso de limpieza y significa pureza. Este tiempo también es una ocasión de acción de gracia y reunión familiar. Este festival también se celebra de formas diferentes en muchas partes de la India, conocido con distintos nombres como Pana Sankranti, Vishubha Sankranti, Pahela Baishakh and Pongal.

En este boletín hemos adjuntado la solicitud de socios para la GAATW y los principios básicos de esta Alianza. Esperamos que encuentren tiempo para leer estos documentos detenidamente, rellenen la solicitud de socio y nos la envíen cuanto antes. Estos documentos también se pueden encontrar en la página Web de la GAATW.

Durante el año 2004, nuestra colega Janice Fong actualizó la lista de socios. En este momento, nuestra base de datos contiene solo los detalles de aquellos miembros que respondieron a los correos electrónicos de Janice. Algunos de ustedes también enviaron información relativa a su organización que figura actualmente en la página Web de la GAATW. Pedimos a esos miembros que también rellenen esta solicitud ya que nos permitiría tener un mayor conocimiento de su trabajo y compartirlo con otros socios. Agradeceríamos si nos envían las solicitudes rellenas para el 27 de abril de 2005.

Después del proceso de actualización realizado a mediados del 2004, hemos dejado de recibir nuevas solicitudes de socios. El tema de miembros se debatió en varios encuentros regionales de carácter consultivo y se tomaron algunas decisiones formales (Para más información, favor de visitar el apartado de socios en nuestra página Web). Este tema se volvió a discutir en el Congreso Internacional celebrado en diciembre 2004 y muchos de ustedes comentaron la

necesidad de fortalecer el trabajo en red de los miembros a nivel regional y que se debería crear apartados por varias regiones en la página principal de la Web de la GAATW. Esto se discutió de nuevo el mes pasado entre algunos miembros.

No deberíamos retrasar mucho más este tema y empezar a trabajar para llevar a cabo nuestros fines. En estos momentos, la página Web de la GAATW tiene la posibilidad de tener páginas regionales que pueden ser coordinadas por los propios miembros. Por favor déjenos saber quién de las distintas regiones se quiere ofrecer como voluntario/a para coordinar los apartados regionales en la página Web.

Los nuevos proyectos y actividades que hemos comentado vía correo electrónico se empezarán a realizar ahora. Muchos de ustedes ya expresaron su interés. Adjuntamos un resumen del plan de actividades para el 2005. A principios de la semana siguiente enviaremos más detalles concretos sobre algunas de las actividades propuestas.

Un comentario sobre el tema de socio puede ser oportuno en este momento ya que el boletín se envía a otras organizaciones que no son miembros. Así como ustedes han señalado en varias ocasiones, ser socio es solo una de las muchas maneras de estructurar y organizar el trabajo de una alianza. Las personas pueden ser aliados de la GAATW sin tener que ser miembros. Algunas organizaciones pueden no tener el mandato formal para hacerse miembros de ninguna Alianza pero pueden realizar trabajos de colaboración si esta en la línea del objetivo de su organización. Estamos interesados en conocer esos grupos también. Para aquellos individuos que han formado parte de la GAATW, sepan que la Alianza confiará siempre en ustedes para muchos temas importantes y que el Secretariado está agradecido por su constante apoyo.

En el siguiente número compartiremos algunas de las experiencias recibidas sobre el paso fronterizo.

Esperando su respuesta.

El Secretariado Internacional de la GAATW.

\* El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

\* El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

\* El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

\* Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

\* Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista.

Tengan en cuenta que no hemos incluido los anuncios que podrían aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no tiene relación ninguna con estos anuncios sobre los que no tenemos ningún tipo de control.



## GAATW E-boletín

**Abril 28, 2005**

Estimados/as miembros y amigos/as

Saludos desde Bangkok. Os escribimos al final de dos semanas en las cuales han tenido lugar varias reuniones internacionales importantes que tienen implicaciones para nuestro trabajo. A continuación encontrarán algunos detalles de estas reuniones y otras noticias:

### 61 Sesión de la Comisión de Naciones Unidas para los Derechos Humanos

\* La 61 sesión de la Comisión de Naciones Unidas para los Derechos Humanos finalizó el 22 de abril de 2005 en Ginebra. La Comisión adoptó textos sobre Derechos Políticos y Civiles, Derechos de las Mujeres, Derechos de los niños/as y Grupos Específicos. Lalaina Rakotoarisoa fue nombrada Relatora Especial y se le encomendó la tarea de preparar un estudio detallado sobre las dificultades en establecer culpas y/o otras responsabilidades con respecto a crímenes de violencia sexual. Yozo Yokota y Chin-Sung Chung también fueron nombrados Relatores Especiales encargados de la tarea de preparar un estudio comprensivo sobre la discriminación basado en el trabajo y descenso. Los terminus para la Relatora Especial relacionado con la libertad de expresión y opinión y la Relatora Especial para los derechos humanos de los migrantes fueron prolongados por tres años. Detalles de las resoluciones adoptadas en la sesión de este año están disponibles en la página Web de UNHCHR:

<http://www.unhchr.ch/hurricane/hurricane.nsf/view01/815D1986B09771EAC1256FE9002C61C6?opendocument>

Uno de los temas más importantes abordados en la sesión de este año fue la reactivación de la propia Comisión. El Secretariado General de Naciones Unidas en su discurso del 7 de abril, subrayó la necesidad de fortalecer esta unidad. Reconociendo el trabajo valioso realizado por la Comisión "articulando, codificando y consagrando derechos" y observando que la "era de declaraciones" se encamina hacia la "era de la implementación", el Sr. Kofi Annan pidió un cambio dramático en la situación de la Comisión y recomendó que debe haber un Consejo sobre Derechos Humanos similar a los de Seguridad y Desarrollo. El Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos presenciará un plan de acción de cambios el 20 de Mayo e invitó a la entrada de grupos interesados incluyendo miembros de la sociedad civil. Una declaración conjunta de ONG's sobre reforma general de los derechos Humanos de Naciones Unidas están disponibles en el archivo compartido de la sesión de IWRAW Asia Pacífico <http://list.iwraw-ap.org/lists/info/cedaw4change> Para leer el discurso integro del Sr. Kofi Annan ir a <http://www.ohchr.org/english/bodies/chr/docs/61chr/sgchr.doc>

## Cumbre Asiático-Africana

\* En las dos últimas semanas también se reunieron en Jakarta, Indonesia, más de 50 representantes de gobiernos y muchos medios de comunicación de Asia y África. Esta cumbre conmemoraba el Jubileo de Oro de la Conferencia Asiático-Africana que se llevó a cabo en 1955 en Bandung, Indonesia. El lema de la presente cumbre, "Revigorizando el Espíritu de Bandung: Trabajando hacia una Nueva Asociación Estratégica Asiático-Africana", tenía como objetivo marcar el despertar de una nueva era de cooperación entre países de dos regiones. Mientras muchos comentaristas se mantenían escépticos sobre los resultados reales de esta cumbre y la despidieron como simple retórica, este encuentro también trajo una ola de nostalgia para los líderes visionarios del pasado cuando los nuevos estados independientes de Asia y África unieron sus manos para luchar contra el colonialismo, imperialismo, racismo, discriminación, y reclamaron igualdad de derechos para todas las naciones colonizadas con el fin de suscitar un mundo justo y pacífico. La cumbre recién concluida reafirmo los principios básicos de la cumbre de 1955 en Bandung y los líderes prometieron unir fuerzas para resistir al creciente orden mundial unilateral. Para más detalles de la Cumbre Asiático-Africana ir a <http://www.asianafricansummit2005.org>

## XI Congreso de Naciones Unidas sobre Prevención de Crimen y Justicia Criminal

El gobierno de Tailandia celebró en Bangkok, entre el 18 al 25 de Abril, el XI Congreso de Naciones Unidas sobre Prevención del Crimen y Justicia Criminal. El Congreso adoptó unánimemente la "Declaración de Bangkok", que aborda temas como son la trata de seres humanos, el lavado de dinero, la corrupción, el "crimen cibernético", y la justicia reconstituyente. Con el título "Sinergias y Respuestas: Alianzas Estratégicas para la Prevención del Crimen y Justicia Criminal", la declaración fue una reafirmación del compromiso de los estados miembros para combatir la trata de personas y asistir a las víctimas de este crimen. Para ver el texto integro de la declaración ir a <http://www.un.org/webcast/crime2005/statements/25draftbkkdeclaration.pdf>

## Lanzamiento de la Plataforma para la Convención de los Trabajadores Migrantes

o Ha sido constituida la "Plataforma Internacional de ONG's en la Convención de Trabajadores Migrantes" (IPMWC) para facilitar la promoción, implementación y observación de la Convención de Naciones Unidas para la Protección de los Derechos de los Trabajadores Migrantes y los Miembros de sus Familias. Es una iniciativa de la sociedad civil para animar la participación de las ONG's en la observación e implementación de este tratado internacional de derechos humanos. La Plataforma también participará de otro tratado de Naciones Unidas en calidad de supervisor desde una perspectiva de los derechos de los migrantes. La Plataforma ha recibido el apoyo del Comité de expertos independientes de Naciones Unidas, recientemente establecido para la observación de la implementación de la Convención. Un folleto sobre la Plataforma, incluyendo las organizaciones miembros esta disponible en: <http://www.december18.net/web/docpapers/doc2623.doc>

o Cualquier organización no-gubernamental que trabaja o tiene planes en trabajar para la protección de los derechos humanos de los trabajadores migrantes son bienvenidos a unirse al IPMWC como miembro. Para más información sobre la Plataforma y como hacerse miembro ir a: <http://www.december18.net/web/general/page.php?pageID=530&menuID=36&lang=EN>

(Fuente: Anti-Slavery International's Trafficking Network Update, Mayo 2005)

#### Preocupaciones por el cierre de bares de bailes en Mumbai, India

o Durante estas dos últimas semanas hemos recibido varios mensajes de colegas en India, que han expresado sus preocupaciones por la decisión repentina del gobierno estatal de Maharashtra de prohibir los "clubes de baile" en Mumbai y otras ciudades del estado. Grupos de defensa de los derechos de las mujeres están preocupados porque consideran que esta decisión simplemente sea una medida para demostrar a EE.UU. que se está tomando alguna medida para combatir la trata. Varsha Kale, presidenta de la Unión de Clubes de baile de Bharatiya, dice que, "Un gran número de las 75.000 mujeres de clubes de la ciudad tendrán ahora que recurrir al trabajo sexual ya que esta es la única alternativa que ellas tienen como fuente de ingresos. Para ver los informes del Departamento de Estado Estadounidense sobre la situación de tráfico de personas de varios países, visite <http://www.state.gov/g/tip/rls/tiprpt/2004/>

#### Nuestra Alianza

o Desde el Secretariado

Internacional de la GAATW queremos agradecer a todos aquellos que nos han enviado su solicitud de nuevo socio. Les estamos agradecidos/as a todos aquellos/as que se han tomado el tiempo necesario para realizar estos tramites. La información que están enviando nos aportará un mayor conocimiento de su trabajo, además de compartirlo con otros miembros. De nuevo, hemos adjuntado en este boletín la solicitud de socios. Favor de mandar cuanto antes la solicitud con los datos pedidos. También, les recordamos a aquellos miembros que deseen crear páginas Web regionales que ya pueden iniciar este trabajo. Alfie, desde el Secretariado Internacional, podrá ayudarles con las páginas Web.

o La respuesta al programa propuesto de intercambio de personal ha sido buena. Al principio de la semana que viene nos volveremos a poner en contacto con ustedes y les haremos llegar un resumen de las respuestas para que la planificación de la reunión orientativa de Junio 2005 pueda comenzar.

o La petición de enviar contribuciones para el número de Julio 2005 de las "Noticias de la Alianza" ha sido enviada a muchos de ustedes y también se recogen en la página Web de la GAATW. Asimismo, adjuntamos esta petición con este boletín. Esperamos sus aportaciones para el informativo "Noticias de la Alianza". Por favor sepan que las novedades sobre la actividad de las organizaciones miembros son más que bienvenidas. También pueden compartir los detalles con respecto a sus publicaciones recientes y módulos de capacitación.

Esperando tener pronto noticias suyas.

Saludos cordiales desde el Secretariado Internacional

\* El e-boletín de la GAATW se envía a todos las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

\* El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

\* El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

\* Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

\* Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista.

Tengan en cuenta que no hemos incluido los anuncios que podrían aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no tiene relación ninguna con estos anuncios sobre los que no tenemos ningún tipo de control.



**A. Adjunto:**

**Solicitud de Socio de la GAATW**  
**(Por favor rellenar a máquina o con letra clara)**

**PRIMERA PARTE: INFORMACIÓN GENERAL**

**A. Información detallada de su Organización**

1. Nombre de la Organización: .....
2. Nombre de la persona de contacto:.....  
Cargo: ..... Email: .....
3. Dirección: .....  
.....Código Postal: .....
4. Teléfono: ..... Fax: .....
5. E-mail: ..... Página Web: .....

*(Por favor, envíen información específica sobre su entidad, puede ser mediante folletos, informes anuales, boletines y/o publicaciones)*

**B. Misión y Objetivos**

.....  
.....  
.....

### C. Labor de la Entidad (Marque lo que aplique)

|  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Tráfico de Personas                   | <input type="checkbox"/> Género                                       |
| <input type="checkbox"/> Derechos Humanos                      | <input type="checkbox"/> Laboral (ej: Trabajo doméstico/fábrica)      |
| <input type="checkbox"/> Trabajo Sexual                        | <input type="checkbox"/> Desarrollo                                   |
| <input type="checkbox"/> Tráfico de niños/ laboral/ derechos   | <input type="checkbox"/> Aspectos legales de los Derechos de la mujer |
| <input type="checkbox"/> Migración                             | <input type="checkbox"/> Salud mujer                                  |
| <input type="checkbox"/> Otros. Por favor, especificar (.....) |   |

*(Por favor, proporcionen más información sobre el trabajo de su Entidad sobre tráfico de personas y migración, como proyectos detallados/ actividades, trabajo en el ámbito jurídico, y/o material de investigación)*

### SEGUNDA PARTE: CUESTIONARIO

(POR FAVOR, TÓMESE SU TIEMPO PARA RESPONDER LAS SIGUIENTES PREGUNTAS. PUEDE SER NECESARIO UNA REUNIÓN CON SUS COMPAÑEROS/AS EN LA OFICINA ANTES DE RELLENAR ESTA SECCIÓN. LAS RESPUESTAS DESCRIPTIVAS NOS AYUDARÁN A CONOCER MÁS SOBRE SU LABOR. ESTA INFORMACIÓN PODRÁ SER COMPARTIDA CON OTROS MIEMBROS.)

1. ¿Cómo conoció la GAATW?
2. ¿Conoce otros miembros de la GAATW de su país/región u otro país? Especifique e infórmenos si ellos pueden refrendar su solicitud.
3. ¿Qué tipo de proyectos/actividades lleva a cabo actualmente su organización o implementa en el tema de tráfico de personas y migración?
4. ¿Qué otras organizaciones en su país o región están trabajando en el tema de tráfico o en otros temas relacionados?
5. ¿Con qué otras organizaciones, que trabajan en asuntos afines, colaboran?
6. Cómo describiría el eje principal de su organización? (Ej.; en el área de investigación o jurídica o dirección o en producción de materiales, etc )
7. ¿Su organización publica regularmente un boletín informativo o publicaciones? (En caso afirmativo, especifique el nombre del boletín/publicación o comunique la referencia de la página Web)
8. ¿De qué manera el ser miembro de la GAATW ayudará a mejorar su trabajo? ¿Qué ayuda específica requerirá del Secretariado Internacional de la GAATW?
9. ¿En que áreas específicas le gustaría colaborar con otras organizaciones miembros de la Alianza?
10. ¿Tiene un interés particular en alguna región o país para la cooperación de paso fronterizo?

11. ¿De qué manera otros miembros de la Alianza pueden beneficiarse por tener a su organización como aliada? (Ej.: compartir material formativo que ustedes elaboren, experiencia en alguna área específica, publicaciones, etc).
12. ¿De qué forma puede colaborar con la labor que realiza el Secretariado Internacional de la GAATW?. (Ej.: facilitando información relevante de su región para compartir con otros miembros, ayudando en tareas específicas, etc).
13. ¿Tiene alguna sugerencia para poder trabajar en red de forma efectiva el tema de Trata?
14. Otra información relevante que quisiera compartir:

## **TERCERA PARTE: CONDICIONES**

Si quiere hacerse socio de la GAATW, por favor, lea a continuación:

Condiciones de Membresía, Roles y Responsabilidades, Derechos y Privilegios, y Finalización de Membresía.

### **CONDICIONES DE MEMBRESÍA**

- La membresía solamente está abierta a organizaciones.
- Las organizaciones miembros deben trabajar explícitamente y de forma autónoma en tema de tráfico y/o en áreas relacionadas con migración, migración laboral, en alguna de las siguientes áreas: política y reivindicación, investigación, atención directa, prevención.
- Las organizaciones miembros deben ser no gubernamentales.
- Las organizaciones miembros deben cumplir los principios básicos de la GAATW. (enlace)
- Las organizaciones miembros deben enviar anualmente su informe sobre anti-tráfico al Secretariado Internacional, para que esté disponible para toda la Alianza.
- Las organizaciones miembros que trabajen en el mismo país o región tienen la opción de realizar un informe conjunto sobre anti-tráfico de su país/región.
- Las organizaciones miembros, especialmente aquellas que trabajan en otros temas y forman parte de otros movimientos de derechos humanos, deben realizar un esfuerzo para integrar temas de tráfico en otras actividades y compartirlo con otros miembros.

### **ROLES & RESPONSABILIDADES**

- Las organizaciones miembros deben compartir información de sus actividades o temas de reivindicación con toda la Alianza, directamente o a través del Secretariado Internacional.
- Compartir conocimiento, experiencias y metodologías exitosas con otros miembros.
- Contribuir en la implementación del plan estratégico común de la GAATW, participando en proyectos de temas específicos.

## **DERECHOS Y PRIVILEGIOS**

- Las organizaciones miembros pueden participar en la reunión internacional trienal de miembros.
- Sugerir candidatos para el Consejo Internacional
- Recibir publicaciones regularmente de forma gratuita. (El envío postal puede tener un coste)
- Ser informado de los actos y actividades de la GAATW y tener acceso preferencial para participar.

## **FINALIZACIÓN DE LA MEMBRESÍA**

- a. La membresía puede producirse en cualquier momento. Si una organización miembro decide finalizar su membresía, debe escribir y enviar una notificación a SI/GAATW \*.
- b. El Secretariado Internacional de la GAATW también puede proponer la finalización de la membresía por las siguientes razones:
  1. El uso del nombre del Secretariado Internacional de la GAATW en la promoción, apoyo o defensa de cualquier posición, documento, material o trabajo no sancionado oficialmente por el SI/GAATW.
  2. El uso de la afiliación a la GAATW por parte de una organización miembro para postularse en cualquier subvención sin consentimiento previo del SI/GAATW.
  3. Cualquier acción, declaración pública o comunicado publicado atribuido al SI/GAATW que sea contradictorio con la misión, objetivos o políticas del SI/GAATW.
- c. El procedimiento a seguir para la finalización de la membresía por parte del SI/GAATW:
  1. Previa y oportuna notificación a la organización miembro por parte del SI/GAATW por la decisión de la finalización e informar sobre la cuestión al consejo del SI/GAATW
  2. Notificación escrita del SI/GAATW de los motivos de la finalización.
  3. Oportunidad para la organización miembro de responder antes de ser llevado el asunto al Consejo.
  4. Oportunidad para la organización miembro de comparecer ante el Consejo de la GAATW para debatir su posible finalización.
  5. El Consejo hace efectiva su decisión final de finalizar la membresía y su decisión no puede ser apelada por ninguna persona o entidad.

\* Secretariado Internacional de la GAATW

**Estoy de acuerdo con los términos de membresía y me comprometo a cumplir las misiones y objetivos de la GAATW.**

( ) Me gustaría colaborar con la labor de la GAATW con un donativo. Cantidad.....

Fecha:.....

Firma:.....

**Se puede presentar el formulario relleno o impreso o por correo a:**

GAATW, 191/41 Sivalai Condominium, Itsaraphap Rd., Soi 33, Bangkokyai, Bangkok 10600, Thailand or **Fax to:**  
+66-2-864-1637 or **E-MAIL:**gaatw@gaatw.org

.....

## **Petición de enviar aportaciones para el boletín “Noticias de la Alianza”, Julio 2005**

### **Tema: Migración, Trata y Salud**

“Noticias de la Alianza” es un boletín temático bianual de la Alianza Global contra la Trata de Mujeres (GAATW). Tiene un público lector a nivel global que incluye ONG’s, academia e individuos interesados. Los artículos más relevantes son también traducidos a otros idiomas. Invitamos a los/as colegas a compartir su trabajo con estos lectores contribuyendo con una parte del próximo número del boletín “Noticias de la Alianza”.

### **Tema: Migración, Trata y Salud**

La salud de las mujeres trabajadoras migrantes, así como de las mujeres traficadas ha sido tema de investigación de muchos proyectos. También hay diversas organizaciones cuyo trabajo se centra en esta área específica. Además, muchas organizaciones que proveen asistencia a trabajadores migrantes y a personas traficadas abordan el tema de salud.

En los últimos años se ha vivido en muchos países en vías de desarrollo una fuerte tendencia hacia la privatización del sistema sanitario. En vez de buscar medidas para garantizar servicios sanitarios para todos, algunos países en vías de desarrollo están apostando decididamente por promover el turismo sano que esencialmente se dirige a atraer a personas ricas de otros países también en vías de desarrollo y ofrecer servicios a turistas de países desarrollados a precios relativamente bajos.

¿Qué pasa, en el contexto actual, con la asistencia sanitaria a migrantes en lugares de trabajo desprotegidos y pagados nominalmente? ¿Cuáles son los problemas de salud específicos que las personas traficadas afrontan y qué se está haciendo al respecto?, ¿De qué forma los migrantes indocumentados afrontan sus problemas de salud donde los precios altos y la falta de un status jurídico hacen que la situación sea extremadamente difícil? ¿Cómo los jóvenes, especialmente las niñas y mujeres, que se encuentran lejos de sus países de origen y que puedan carecer de ayuda de servicios sociales, pueden comenzar a entender los cambios que padecen sus cuerpos? ¿Con quién pueden hablar? ¿Dónde encuentran el tan necesitado apoyo emocional? ¿Qué pasos están dando las mujeres y los movimientos de salud para abordar la situación de los migrantes y personas traficadas?

Les invitamos a enviar aportaciones que estén basadas en una investigación-acción, derechos humanos y trabajo de empoderamiento, así como política de defensa. Aceptamos propuestas de colegas que estén ofreciendo asistencia a trabajadores migrantes y personas traficadas en países de origen y de destino en centros de detención, centros de emergencia y casas de acogidas, así como de activistas y grupos de defensa de salud que están presionando por cambios políticos. Estamos particularmente interesados en los testimonios de mujeres migrantes y traficadas que se hayan organizado para abordar el tema de la salud junto con otros temas. Nos gustaría tener más información sobre experimentos innovadores, módulos de capacitación y acciones basados en derechos que se estén desarrollando actualmente en distintos países.

Las aportaciones pueden ser entre 1500-3000 palabras y deben ser escritas en un inglés claro y sencillo. También se podrían realizar entrevistas a grupos con experiencias significativas para compartir pero que no tienen tiempo para escribirlas.

**Plazos:**

Mayo 5, 2005: Déjennos saber si van a contribuir con alguna aportación para el boletín. En este caso, envíen una breve descripción del ensayo y algunos detalles del trabajo de su(s) organización(es). Déjennos saber si estarían interesados/as en ser entrevistados/as en vez de escribir un ensayo.

Mayo 31, 2005: Enviar el artículo

Favor de responder a: Alfie Gord, Agente de Comunicaciones, GAATW  
<[alfie@gaatw.org](mailto:alfie@gaatw.org)>

Alianza Global contra la Trata de Mujeres  
191/41, Sivalai Condominium  
33, Itsaraphap Road  
Bangkok, Thailand  
Tel: +66-2-864-1427/8  
Fax: +66-2-864-1637  
Email: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)  
Website: [www.gaatw.org](http://www.gaatw.org)



## E-boletín de la GAATW

17 de Mayo del 2005

Queridos Miembros y Amigos/as,

Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW.

Dos mensajes de e-mail importantes se os enviaron la semana pasada y nos gustaría comenzar este boletín con el resumen de éstos.

El primer mensaje trataba sobre el informe de la OIT sobre trabajo forzoso. Os remitimos los links del informe. Algunos colegas nos pidieron que revisáramos con todos vosotros si la GAATW podía proveer con un aporte de este informe en la próxima conferencia anual de la OIT que se realizará del 31 de mayo al 16 de junio del 2005. Los detalles sobre la conferencia están disponibles en: <http://www.ilo.org/public/english/standards/relm/ilc/>

El debate en la próxima conferencia de la OIT, el próximo mes de mayo nos da la oportunidad de intentar influir en lo que va a realizar el equipo de la OIT sobre trabajo forzoso y trata en los próximos 4 años. Nos han informado algunos colegas que los comentarios realizados en el último informe en el 2001 influyeron mucho. Hay dos maneras de hacer esto y las dos pueden ser realizadas si alguien de vosotros/as actúa asumiendo un rol proactivo y con rapidez:

- Basada en vuestra aportación podemos preparar una declaración y enviársela directamente a la OIT. La declaración puede contener comentarios del informe y sugerencias sobre lo que OIT podría realizar en el tema de trata de personas y trabajo forzoso. Esperamos que algunos/as de vosotros/as no pueda ayudar en la preparación del borrador de la aportación.
- También podéis enviar la misma declaración, añadiendo ejemplos específicos del país, a los delegados de vuestros gobiernos y empresas que estén

asistiendo a la conferencia. Entendemos que algunos de vosotros/as tiene buenos contactos con empresas o con ONG's que han trabajado con estos grupos. Por lo que es momento de activar estos contactos y hacer buen uso de ellos.

Recuerden, necesitamos actuar rápidamente.

El Segundo mensaje que os remitimos era una carta firmada, de la que hemos recibido respuesta de colegas que trabajan en derechos humanos, salud y trata. La carta os invitaba a uniros a la protesta contra la mentalidad intolerante, que condiciona las subvenciones por las políticas impulsadas por parte de los Estados Unidos, lo que a la larga afectará a las personas a las que tratamos de ayudar. Queremos enfatizar que el unirse a la protesta contra la política de subvención de los Estados Unidos no "promueve la prostitución", sino que es para decir no al neoimperialismo, a las políticas unilaterales que se centran en debates silenciosos, en una participación y un compromiso que solamente pretende que un solo país tenga respuestas para todos los problemas de los demás. El gobierno brasileño nos ha enseñado que es posible no ceder a estas políticas desleales y renunciar a las subvenciones.

Esperamos que muchos de vosotros nos enviéis vuestras cartas a la dirección que consta en el e-mail. Si no la tenéis aún, por favor, mandadnos una hoy.

Últimas noticias desde el Secretariado

\*\*\*\*\*

- Estamos contentos/as de informaros que el programa de intercambio de personal tiene actualmente participación de organizaciones miembros de todas las regiones del mundo. Este año, el programa de intercambio de personal se centra en la atención directa y muchos grupos han elegido compartir un tiempo con una organización hermana en un país en el que tienen una conexión de paso fronterizo en relación a la trata. Alfie del Secretariado está organizando un e-grupo para los participantes.
- El completo formulario de membresía ha demostrado ser muy útil para tener más información sobre el trabajo y las áreas de interés por parte de los grupos.

- También estamos contentos por la posibilidad de que muchos colegas tienen disponible las publicaciones solamente con bajárselas desde la página Web de la GAAT. Traducciones de algunas publicaciones en japonés, portugués y chino también se están facilitando. Actualmente, parte de la página Web está disponible en castellano.
- Organizaciones miembros que han expresado interés en ser parte de la GAATW, han facilitado la realización de talleres en la Reunión Internacional sobre Salud de la Mujer, programada para ser celebrada en Nueva Delhi en septiembre. Estamos contentos/as por haber sido aceptadas nuestras propuestas.
- Las dos propuestas presentadas en la conferencia de la AWID (Asociación para los derechos de las mujeres en el Desarrollo), una ha sido admitida debido a que solamente aceptan una por organización. Esperamos que muchos de vosotros/as hayáis presentado la solicitud de admisión de vuestras organizaciones y esperamos veros a algunos/as de vosotros/as aquí en Bangkok en la conferencia de la AWID en octubre.

Finalmente, tenemos una petición a las organizaciones que proveen Asistencia Legal a Víctimas de la Trata de Personas:

En el Congreso Internacional de diciembre, algunos de vosotros apuntasteis que aunque ha habido muchos procesos judiciales contra los traficantes, desde la formulación del Protocolo de Palermo, el número de procesos a nivel mundial no ha sido muy alto. Más importante que ello, como habéis comentado, no tenemos suficiente información sobre casos donde las víctimas de la trata han recibido adecuada protección y compensación económica. Se ha formulado una petición al Secretariado de la GAATW para encontrar detalles de intervenciones legales exitosas por parte de los miembros y colegas de diferentes partes del mundo y que además, estas intervenciones hayan tenido un resultado adecuado en lo que se refiere a la protección y compensación de las víctimas. Todo el mundo considera que compartiendo esta información puede tener un resultado en la respuesta para las buenas prácticas. De hecho, se solicitó una petición para mantener un taller intensivo teniendo en cuenta a todas las partes- las ONG's, los profesionales legales y las víctimas- y así compartir los diversos factores que ayuden a obtener medidas adecuadas para la protección.

Por lo tanto, si vuestra organización se ha ocupado de casos de trata o si conocéis una organización que haya tenido cualquier caso sobre trata en los últimos tres años y haya concluido con una adecuada protección para la víctima, os pediríamos que los compartierais con nosotros/as. Un simple cuestionario se ha añadido a este e-boletín

para pedirnos que compartáis alguna información. Esperamos tener noticias vuestras sobre este tema.

## Secretariado Internacional de la GAATW

---

- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
- El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
- Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

Tengan en cuenta que no hemos incluido los anuncios que podrían aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no tiene relación ninguna con estos anuncios sobre los que no tenemos ningún tipo de control.

---

### **Attachment:**

**Solicitud a los colegas que proveen asistencia legal a víctimas del tráfico.**

Queridos/as amigos/as,

Esta nota es para solicitarles el que compartan información con nosotros, la cual será compartida con las organizaciones miembros de la GAATW que quieran aprender de las experiencias de los colegas de diversas partes del mundo.

Os agradecemos vuestra cooperación cumplimentando este cuestionario y enviándolo a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) el 25 de mayo del 2005.

Atentamente,

Alfie Gordo  
Departamento de Comunicaciones  
Secretariado Internacional de la GAATW

### Cuestionario

1. ¿Cuántos casos de trata de personas han llevado a juicio en los últimos tres años?
2. ¿Cuántos han involucrado niños y cuántos adultos?
3. ¿Cuántos casos de trata por prostitución, cuántos son por matrimonio forzoso, trabajo doméstico, explotación en fábricas, etc....?
4. ¿Cuántos casos han terminado en enjuiciamiento de los traficantes y en compensaciones adecuadas para la/s víctima/s?, ¿Podrían dar algunos detalles de estos casos? ¿Qué factores ayudaron?
5. Si el número de casos "exitosos" no fueran muy numerosos, como describirían las dificultades?
6. ¿Cuáles son sus recomendaciones para la mejora del asesoramiento legal a víctimas de la trata?
7. ¿Os gustaría tener más debates con los colegas que proveen de asesoramiento legal a víctimas de la trata en otras partes del mundo? Si respondéis que si, qué proponéis para que os facilitemos un debate:
  - a. Vía grupo-email
  - b. Vía de un intensivo taller implicando a varias partes del caso (como un asesor legal, la persona traficada y el caso iniciado por la ONG)
  - c. Usando las dos modalidades arriba mencionadas, documentando la información y compartiéndola con todos los colegas miembros.



## **E-boletín de la GAATW**

**27 de Mayo de 2005**

Queridos miembros y amigos/as.

! Saludos desde Bangkok! Mañana (28 de mayo) es el día Internacional de Acción por la Salud de las Mujeres. La decisión de conmemorar el día la tomaron los participantes de la reunión de 1987 organizada por la Red Global de Mujeres por los Derechos Reproductivos (RMMDR). En 1999, fue reconocido oficialmente por el gobierno de Sudáfrica y desde entonces, se han iniciado diversos llamamientos para la acción a nivel global. Con este boletín hemos adjuntado un archivo en PDF del llamamiento a la acción iniciado este año por RMMDR.

Las cuestiones de salud de los/as trabajadores/as migrantes y las personas víctimas de la trata han sido motivo de gran preocupación por parte de nuestras organizaciones miembro. Somos conscientes que muchos de vosotros/as proveéis de servicios necesarios para el cuidado tanto físico como de salud mental a los migrantes en situaciones difíciles y a las personas traficadas tanto en los países de destino como en los países de origen cuando retornan. Hacemos especial mención de los grupos que proveen asistencia a migrantes indocumentados (los cuales no reciben ningún tipo de asistencia desde otros recursos). Son también destacables los intentos por parte de grupos que han empezado iniciativas sobre salud de autoayuda en varias partes del mundo. En el próximo tema de las noticias de la Alianza en julio de 2005 publicaremos algunas de estas iniciativas.

### **Iniciativas legales dirigidas a la Trata de Personas**

Muchos/as de vosotros/as tendréis conocimiento de la reciente Convención del Consejo Europeo sobre la Trata. Hasta ahora, 14 países europeos han firmado la Convención; Armenia, Austria, Croacia, Chipre, Islandia, Luxemburgo, Malta, Moldavia, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Serbia y Montenegro y Suecia. Anti-Slavery International, Amnistía Internacional y otras organizaciones están

haciendo un llamamiento a todos los países europeos para que ratifiquen la Convención. Para un comunicado de prensa conjunta, el texto completo de la Convención y otra información lo pueden bajar de:

<http://www.antislavery.org/archive/press/latestpressrelease.htm>

### **Trabajadoras del Sexo en Bangladesh protestan contra la política de los EEUU**

Un gran número de trabajadoras del sexo en Bangladesh han alzado su voz contra la política de la administración americana de Bush que prohíbe a la Oficina Global del Sida de Estados Unidos destinar fondos a cualquier organización que no prometa oponerse a la prostitución. En una reunión organizada por la Red de Trabajadoras del Sexo de Bangladesh y apoyada por Sanghati, una alianza de más de 86 organizaciones, las mujeres presentes calificaron la decisión de la administración de Bush como antidemocrática, inhumana y contra la libertad individual. Hicieron hincapié en que la política norteamericana debilitará seriamente la prevención del SIDA/VIH y las actividades de cuidados a nivel mundial, al igual que incrementará el estigma y la discriminación de las trabajadoras del sexo en todo el mundo.

### **La página Web de la GAATW**

Algunas partes de nuestra página Web están actualmente disponibles en dos nuevos idiomas - en castellano y en ruso. Damos nuestro más sincero agradecimiento a nuestras amigas del Proyecto ESPERANZA, España y Centro contra La Violencia y Trata de Personas, a Rusia por hacerlo posible. Esperamos que la sección japonesa esté disponible cuando salga el próximo e-boletín.

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
  - Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

Tengan en cuenta que no hemos incluido los anuncios que podrían aparecer en este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no tiene relación ninguna con estos anuncios sobre los que no tenemos ningún tipo de control



## **GAATW E-boletín**

**14 Junio, 2005**

Estimados miembros y amigos/as,

Saludos cordiales desde el Secretariado Internacional de la GAATW. En este número os hacemos llegar información sobre el proceso del Foro Social Mundial, el próximo encuentro de la Organización Mundial del Comercio que tendrá lugar en Hong Kong, algunas de las reacciones que nos han llegado en respuesta al Informe de los Estados Unidos de América sobre la Trata Internacional de Personas y algunas comunicaciones por parte del Secretariado.

### **Proceso Consultivo en Asia sobre el Foro Social Mundial**

Durante el encuentro del 2005 del Foro Social Mundial en Porto Alegre se decidió que durante el año 2006, en vez de tener lugar un único evento global, se celebrarán varios eventos del Foro Social Mundial, con carácter policéntrico, en tres regiones- América Latina, Asia y África.

Entre el 5 y el 7 de junio de 2005 tuvo lugar y una reunión de consulta y planificación estratégica en Negombo, Sri Lanka, en la cual participaron 170 representantes de varios movimientos sociales, ONG's y redes de Asia para abordar la preparación y organización de los encuentros del año 2006. También estuvieron presentes tres delegados procedentes de África que compartieron el proceso de planificación que está teniendo lugar en África y debatieron sobre cómo vincular el Foro Social Africano con el de las otras regiones.

Se harán llegar al Consejo Internacional del Foro Social Mundial dos propuestas para el evento del Foro Social Mundial en Asia en el 2006 (uno de Karachi, Pakistán y otro la región del Sudeste Asiático). Durante este encuentro de dos días surgieron buenos y saludables debates sobre muchos temas importantes.

El Foro Social Mundial de 2005 nos ha enseñado que los miembros de la GAATW podemos utilizar este foro de forma muy constructiva para llevar a cabo un trabajo en red regional y también para vincularnos a otros movimientos sociales mas amplios. En este punto

necesitamos empezar a hacer planes dentro de nuestra Alianza para el año 2006. Para empezar necesitamos conocer el proceso de planificación en América Latina. **TRAMA, COIN, CHAME, Yenny y otros/as de la región de América Latina y Caribe, ¿podéis compartir alguna información sobre los planes del Foro social Mundial?** We would also need to know from our members and contacts in the African region what they are planning for 2006.

También necesitamos conocer de nuestros miembros y contactos en África cuáles son sus planes para el 2006. No olvidemos que el Foro Social Mundial de 2007 tendrá lugar en África. Por lo que se refiera a Asia estamos seguras de que nuestros miembros de Pakistán liderarán algún plan en Karachi y el Secretariado por su parte puede ejercer un rol activo en coordinar el evento que tendrá lugar en el Sudeste Asiático.

Finalmente es importante señalar que la naturaleza regional del proceso del Foro Social Mundial no excluye en absoluto la participación de miembros de otras regiones como Europa y Norte América. Así que mandad vuestras aportaciones e ideas para los acontecimientos que serán preparados por miembros de la GAATW en el proceso policéntrico del foro Social Mundial de 2006, de forma que en un plazo corto de tiempo podamos llegar a consensuar un plan.

### **Encuentro Estratégico sobre la Organización Mundial de Comercio**

El Encuentro Estratégico sobre la OMC tuvo lugar a continuación de la consulta sobre el Foro Social Mundial. Se presentó una perspectiva general de las negociaciones de la OMC, las situaciones y los retos que están teniendo lugar a diferentes niveles e información actualizada sobre los principales acuerdos en relación a No Acceso al Mercado de la Agricultura (Non-Agricultural Market Access -NAMA-), Derechos de Propiedad Intelectual vinculados al Comercio (Trade Related Intellectual Property Rights -TRIPs-), Acuerdo sobre Agricultura (Agreement on Agriculture -AOA-) y el Acuerdo General sobre Comercio y Servicios (General Agreement on Trade in Services -GATS-) y se abrió un espacio de debate sobre los mismos.

Se planearon acciones y actividades de gran importancia de cara al Encuentro Ministerial de la OMC que tendrá lugar en diciembre de 2005. El Encuentro Estratégico finalizó con la Declaración de Colombo, titulada "10 Años Bastan- No a los Acuerdos de la OMC en el Encuentro Ministerial de Hong Kong"; se trata de una declaración de solidaridad con aquellos pueblos y comunidades que luchan contra la OMC y sus acuerdos bilaterales, regionales y multilaterales de libre comercio en Asia, África, América Latina y otras partes del mundo.

La declaración insta a todo el mundo a movilizar a sus compañeros/as de trabajo, familiares y amigos para que participen en las manifestaciones para hacer fracasar el Encuentro Ministerial y en los otros acontecimientos que tendrán lugar en Hong Kong a mediados de diciembre. La organización *Focus on the Global South* compartirá próximamente el texto de la declaración con los participantes. Os lo haremos llegar tan pronto como recibamos la versión electrónica. La organización APWLD (Foro de Asia

Pacífico sobre Mujeres, Derecho y Desarrollo) está organizando una serie de eventos que incluirán una marcha de mujeres y un tribunal de mujeres sobre la OMC durante la "Semana Global de Acción" que tendrá lugar entre el 11 y el 18 de diciembre 2005. Para más información podéis visitar la página web [www.apwld.org](http://www.apwld.org) o escribir a [tomoko@apwld.org](mailto:tomoko@apwld.org) o [judy@apwld.org](mailto:judy@apwld.org)

(Alfie Gordo, del Secretariado Internacional de la GAATW participó en los dos encuentros y es la responsable de hacer el seguimiento a los mismos.)

### **Reacciones frente al informe internacional de los EEUU sobre la Trata Internacional de Personas**

Como recordareis, os mandamos el enlace para acceder al Informe de los E.E.U.U sobre TIP y os pedimos vuestros comentarios y aportaciones al mismo de forma que pudiéramos iniciar un debate dentro de nuestra Alianza.

Nos han llegado ya algunos comentarios y sabemos que algunos/as de vosotros/as estáis planeando también mandar los vuestros pronto. Compartimos por el momento los que hemos recibido hasta ahora.

Pero antes de entrar en los comentarios realizados por los miembros nos gustaría también compartir con vosotros/as las reacciones oficiales de algunos gobiernos que han sido puntuados con el nivel 3. El gobierno de Myanmar ha criticado en un comunicado oficial, remitido a varios periódicos nacionales e internacionales, el carácter contradictorio y la falta de objetividad del informe. El comunicado resalta que a pesar de que el objetivo explícito de este informe por parte de los EEUU es la erradicación de la Trata Internacional de Personas el informe no estimule ninguna acción relevante contra la trata de seres humanos. El Primer Ministro de Camboya, Hun Sen, dijo que no le preocupaban las acusaciones vertidas por el informe: "No os sorprendáis por la clasificación que América ha hecho de nosotros- en el pasado llevaron acciones contra nosotros mucho más dañinas. Muchos camboyanos y camboyanas siguen sufriendo a diario las consecuencias injustas de las bombas tiradas por América". Tanto Camboya como Birmania han hecho públicos comunicados en los que detallan el trabajo que han realizado en el último año y las actividades que continúan en marcha para acabar con la trata de seres humanos. "Estamos sorprendidos por el contenido del informe, y discrepamos de la práctica totalidad de lo que ha sido mencionado", comentó el príncipe Turki bin Mohammed bin Saud Al Kabeer, de Arabia Saudita, Vicesecretario de Asuntos Políticos del Ministerio de Asuntos Exteriores. La República Popular Democrática de Corea (RPDC) también rechazó las acusaciones formuladas por los EEUU en relación a la trata de seres humanos de las que dijo que "formaban parte de la operación psicológica de los estados Unidos contra la RPDC".

Los comentarios hechos por miembros de nuestra Alianza van desde "No necesitamos dar a este informe demasiada importancia, es confuso y contradictorio, ignorémoslo" hasta "Hagamos nosotros/as otro tipo de informe en el cual podamos compartir nuestra visión del tema y nuestras preocupaciones y aprender unos/as de otros/as. No estamos

seguros/as de qué es lo que persigue este informe más allá de avergonzar a determinados gobiernos”.

Mientras algunos/as amigos/as están de acuerdo con lo que el informe refleja respecto a los pasos dados por sus gobiernos, otros/as consideran que el informe no distingue realmente entre trata y prostitución y que el enfoque centrado en proyectos gubernamentales para hacer que las mujeres abandonen el ejercicio de la prostitución refleja claramente la parcialidad del gobierno de los Estados Unidos. Comentando las reacciones al informe por parte de diferentes gobiernos un miembro señalaba “Esperad y ved lo que seguirá ahora. Algunos gobiernos agradecerán la palmadita en la espalda. Otros mostrarán su enfado. ¿En términos de acciones se llevarán a cabo varias reuniones, más Memorandos de Colaboración, más “pruebas” para mostrar a los Estados Unidos que estamos trabajando?” Amigos/as de Birmania comentaron que la política de EEUU resultaba confusa; “Si estuvieran a favor de la democracia y hubieran entendido lo que significan los derechos humanos dirían simplemente que el actual gobierno de Birmania es incapaz de abordar ningún aspecto relacionado con los derechos humanos, incluyendo la trata de personas. En vez de eso enumeran algunas cosas que el gobierno está haciendo y seguidamente lo encuadran en el nivel 3. Este informe no tiene ningún papel constructivo”.

Amigos/as de Bombay, India, se han ofendido ante el precipitado “sello de aprobación” del informe frente a la propuesta del gobierno de prohibir los bares de baile. Estaban horrorizados/as frente al hecho de que mientras la comunidad de defensores de derechos humanos de Bombay estaba ocupada entrevistándose con los y las trabajadores/as de los bares, celebrando encuentros con la prensa, organizando protestas en la ciudad y exigiendo su responsabilidad al estado por la completa dejación de sus responsabilidades frente a sus ciudadanos, el informe no ha perdido ni un minuto en alabar esta controvertida medida como un paso positivo para acabar con la trata de personas.

Esperamos con interés recibir comentarios de otras regiones e ideas sobre un plan de acción colectivo.

### **Últimas noticias sobre el Secretariado**

Nos alegra mucho compartir con vosotros/as que la página web de la GAATW está llegando a un nuevo público. Muchos miembros nos han transmitido que el hecho de tener las publicaciones colgadas en la página les está resultado de mucha utilidad. Actualmente hay secciones en Chino, Japonés, Español y Ruso, la sección portugués será accesible próximamente. En la página de publicaciones hemos añadido recientemente una sección de comunicaciones o ponencias que quieren servir de herramientas de trabajo.

Las reseñas sobre publicaciones y comunicaciones por regiones que elaboró el Secretariado Internacional de la GAATW el año pasado se pueden consultar ahora en esta misma página. La página sobre películas y el perfil actualizado de los miembros de la Alianza será colgado esta semana. Envíanos cualquier información que quieras compartir con otros miembros.

También disponemos ya actualmente de dos grupos electrónicos (e- groups); uno está centrado en la asistencia directa y otro está intentando aunar a aquellos miembros que trabajan con niños y jóvenes. El grupo de América Latina y Caribe lanzará próximamente su propio grupo en español. Heidi de la organización Blinn hizo antes de partir a Bolivia un gran esfuerzo por aglutinar a los miembros y amigos europeos de la GAATW. Nos preguntamos si ya se ha puesto en marcha un grupo en esta región.

El trabajo con jóvenes fue identificado durante el congreso Internacional de la GAATW como una de las nuevas áreas en las que se debería comenzar a trabajar.. Antes de embarcarnos en ningún proyecto necesitamos discutirlo en profundidad entre los miembros este es el motivo de que se haya creado el grupo electrónico sobre juventud.

Reconocemos que varios/as de nosotros/as estamos teniendo dificultades en adscribirnos a los grupos electrónicos. Todos/as, incluyendo el Secretariado Internacional, somos novatos/as frente a esta tecnología. Somos conscientes también de que la mayoría estamos muy ocupados/as y de que no todo el mundo tiene buen acceso a internet. El inglés como lengua común de comunicación también supone un límite para algunos/as. Teniendo todos estos factores en cuenta haremos todos los esfuerzos posibles para que las discusiones y debates de los grupos electrónicos estén bien enfocados y resulten de utilidad. Para recibir más información sobre los grupos electrónicos por favor escribe a [alfie@gatw.org](mailto:alfie@gatw.org)

Finalmente, el número de la revista correspondiente a julio 2005 está prácticamente listo para la imprenta. Estará a tiempo para el ICAAP en Japón. Algunos miembros y amigos que trabajan en el ámbito de la atención psico- social y de la asistencia médica a personas víctimas de la trata y migrantes han colaborado en este número.

Aquellos de vosotros/as que hayáis cambiado vuestra dirección postal por favor hacednos llegar la nueva dirección, con el fin de poderos hacer llegar la revista.



## **Grupos defensores de los Derechos Humanos Anuncian Futuras Estrategias para el Acceso a la Justicia para Víctimas de la Trata de Seres Humanos.**

### **Comunicado de Prensa del Secretariado de la GAATW**

Abogados defensores de los derechos humanos, ONG's que brindan protección a las víctimas, policías, fiscales y sobrevivientes de la trata de seres humanos procedentes de 11 países (Tailandia, Camboya, India, Países Bajos, España, Ucrania, Rusia, Nigeria, Brasil, México y Estados Unidos) **se reunirán en Bangkok, Tailandia, del 7 al 9 de junio**, para trabajar con el fin de adoptar un plan de acción común que comprenda de una visión de **acceso igualitario a la justicia para todas las víctimas de la trata.**

La trata de seres humanos se ha incrementado de forma significativa en los últimos años considerándose como uno de los problemas de derechos humanos de mayor importancia de nuestro tiempo. Los Gobiernos han respondido con leyes criminales severas, intervención policial y una mayor persecución del delito. Sin embargo, en la práctica, las víctimas de la trata de seres humanos aún ven casi imposible acceder al sistema judicial. Cuando lo hacen, el proceso es a menudo retraumatizante y las víctimas terminan con las manos vacías; las compensaciones por parte de los traficantes se esfuman.

La Alianza Global Contra la Trata de Mujeres, una organización internacional en pro de los derechos humanos, basada en Bangkok, reunirá equipos internacionales que han llevado a juicio con éxito casos de trata. La reunión analizará cómo las víctimas y sus abogados lograron acceder a la justicia y lo que el impacto del proceso legal significó para ellos. Seis sobrevivientes de la trata de seres humanos compartirán sus experiencias al grupo.

El encuentro internacional es un paso importante para el desarrollo desde políticas a nivel macro hasta el diseño de medidas prácticas simples que puedan cambiar las vidas de personas. La reunión se centrará en el trato a las víctimas de la trata por parte de las autoridades judiciales, y el derecho a recibir compensación por los daños y perjuicios causados por las graves violaciones de derechos humanos sufridos. Otorgando, como derecho a las víctimas, una

ayuda financiera pueden permitirles empezar sus vidas de nuevo, reduciendo el riesgo de volver a caer al núcleo de la pobreza y la trata. La reunión también marcará el inicio de un trabajo jurídico en red a nivel internacional más fuerte para luchar contra la injusticia causada por la trata de seres humanos.

Para más información, escriba a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)



## GAATW E- boletín

**14 Junio 2006**

Queridos miembros y amigos,

Este es un momento especial para estar en Tailandia ya que se celebran los 60 años de reinado del rey Bhumibol Aduljadej. La gente viste camisetas amarillas en señal de patriotismo y lucen pulseras con el mensaje "Larga Vida al Rey"; el Río Chao Phraya renace para la Ceremonia de las Barge Reales y dignatarios de todo el mundo vienen para unirse a unas celebraciones que nos recuerdan que celebrar es una parte maravillosa del hecho de ser humanos. Esto es especialmente importante para todos nosotros, que luchamos diariamente contra la parte oscura de la naturaleza humana.

El vertiginoso ritmo de eventos organizados por el Secretariado Internacional se va calmando poco a poco. Nuestro reto ahora consiste en hacer realidad todos aquellos planes y proyectos que han resultado de las diferentes conversaciones que han tenido lugar.

### **LO MAS DESTACADO A NIVEL GLOBAL**

#### **Liberada en Birmania activista contra los trabajos forzados.**

Su Su Nway, una activista Birmana clave por su lucha contra los trabajos forzados en su país fue liberada de la prisión donde cumplía condena el 6 de Junio. Su Su Nway es la primera persona en Birmania que logró demandar a las autoridades locales de su área por prácticas de trabajos forzados. Sin embargo, Su Su Nway fue demandada a su vez por difamación y sentenciada a 18 meses de cárcel. *"Estoy bien pero no me siento ni feliz ni triste por mi liberación porque los trabajos forzados aún existen en Birmania. Continuaré luchando contra ésta y otras formas de abusos contra los derechos humanos"*, comentó Su Su Nway a La Voz Democrática de Birmania. Para más información consultar: <http://english.dvb.no/news.php?id=7213>

#### **Suecia anuncia el nombramiento de un embajador especial sobre la trata de seres humanos.**

Este embajador, cuyo nombre se anunciará próximamente, trabajará con organizaciones internacionales y multinacionales, otros países y con agencias de desarrollo. Suecia ha nombrado anteriormente embajadores similares sobre terrorismo, derechos humanos y asistencia humanitaria.

#### **Cooperación Transnacional.**

Aunque la cooperación transnacional es fundamental a la hora de trabajar sobre la trata y las migraciones, y aunque es alentador ver que se firman acuerdos entre países, una

perspectiva de base y local nos permite cuestionarnos a veces el impacto real de estos acuerdos. Solidaritas Perempuan, una ONG de Indonesia, ha cuestionado el reciente Acuerdo firmado entre los gobiernos de Indonesia y Malasia sobre trabajadores inmigrantes. Esta organización afirma que el Acuerdo apoya los intereses de los empleadores y de las agencias de contratación frente a los intereses de las trabajadoras domésticas inmigrantes. Para leer la declaración completa por favor accede a nuestra página web. Para recibir más información contactar a SP en [soliper@centrin.net.id](mailto:soliper@centrin.net.id).  
<http://gaatw.net/content/view/288/1/>

**El Informe de 2006 sobre la Trata de Personas del Departamento de Estado de los Estados Unidos** se ha hecho público:

<http://www.state.gov/documents/organization/66086.pdf>

### **DESDE EL SECRETARIADO**

**Segunda Reunión Anual de Grupos Auto-Organizados "Haciendo que nuestras voces se escuchen", 22-29 Mayo, Suphanburi, Tailandia**



Los Grupos Auto-Organizados (GAOs) miembros de la GAATW, entre los que se incluyen trabajadores emigrantes, supervivientes de la trata y trabajadoras sexuales, participaron en un curso de formación, orientación y auto-ayuda facilitado por Sabala y Kranti. Nancy (de Action for Reach Out, Hong Kong), facilitó una sesión sobre como hablar en público y representantes del Centro de Mujeres de San Yar Thi Pan en Mae Sot (Tailandia) dieron formación a las participantes sobre el uso de remedios naturales. Bandana del SI facilitó las

discusiones sobre empoderamiento, sostenibilidad y auto-suficiencia ayudando a que las participantes compartieran cuáles son sus retos principales. Planes para asegurar fondos para otro seminario dirigido a la formación de formadores de los GAOs están en marcha. Hay más información sobre esta reunión disponible en nuestra página web. ¡Felicitaciones a June por organizar una reunión que alisa el camino para el fortalecimiento de los miembros Auto-Organizados!

Foto: Mujeres creando su futuro activamente: participantes en la segunda reunión anual de GAOs

**Cristianos contra la Trata (CAT) III: "Enlazando las Redes", 29-31 Mayo, Utrecht, Holanda, organizada por la Comisión de Iglesias para Emigrantes en Europa (The Churches' Commission for Migrants in Europe-CCME).**

Esta reunión forma parte de el proyecto "Trata de Personas: Nuevos Retos, Nuevas Alianzas", organizado por la CAT. Bandana y Nerea participaron en ella. Algunos de los puntos más sobresalientes fueron:

- El mapeo de las Redes anti-trata europeas, sus áreas de trabajo y cuáles son los principales retos en el contexto europeo.
- El intercambio de información en relación al cabildeo a nivel regional.
- Información sobre el contexto anti-trata en Holanda, las redes existentes y las principales áreas de trabajo.

Se acordó que la información relativa a eventos/reuniones clave y a los resultados de éstas circulará de forma regular entre las diversas redes participantes. Especialmente importante para la GAATW fue tener la oportunidad de conocer a personas y organizaciones con las que se ha mantenido una comunicación regular así como recibir información de primera mano sobre la situación anti-trata en Europa y sobre aquellos asuntos especialmente importantes que se están discutiendo en el continente.

### **Reunión Informal con algunas organizaciones Europeas parte de la GAATW, 1 de Junio, Ámsterdam, Holanda.**

Aprovechando la presencia de Bandana y Nerea en Holanda para participar en la reunión de la CAT se organizó una reunión informal de un día con algunas de las organizaciones miembros de la GAATW en Europa. Fue una ocasión para compartir información entre el SI y las participantes, discutir objetivos comunes para futuras campañas, discutir sobre la posibilidad de preparar un informe regional sobre el tema de la trata, y afianzar mecanismos para fortalecer la comunicación entre el SI y los miembros europeos de la GAATW.

### **Encuentro de Acceso a la Justicia, 7-9 Junio, Bangkok (Tailandia)**

Abogados especializados en derechos humanos, ONGs que brindan asistencia legal a víctimas de la trata, miembros de la policía, fiscales y supervivientes de la trata que han experimentado procesos judiciales provenientes de 10 países se reunieron en Bangkok para tomar parte en este evento organizado por la GAATW.

Lo más sobresaliente del evento fue la posibilidad de escuchar a una gran diversidad de voces de todo el mundo compartiendo sus experiencias desde posiciones diversas, y especialmente, oír a las supervivientes de la trata que demostraron una valentía y una determinación extraordinaria en sus esfuerzos por buscar justicia. Aunque los participantes vinieron de contextos legales y sociales diferentes encontraron puntos de base comunes y quedó claro que todos ellos comparten los mismos ideales y también frustraciones similares. Al final acordamos objetivos y estrategias comunes para ampliar el acceso a la justicia para víctimas de la trata. Algunos de los resultados del Encuentro son la redacción de una nota de prensa que estará seguida por un informe sobre el Encuentro así como por un breve "documento común" que recoja las conclusiones y los objetivos comunes de cabildeo. Al mismo tiempo el SI empezará a crear una base de datos a las que todos los miembros puedan contribuir y que facilite el intercambio de información, casos concretos y documentos clave sobre el acceso a la justicia para víctimas de la trata en todo el mundo.

Queremos agradecer a Jackie Pollock y Elaine Pearsons la facilitación de dos de las sesiones del seminario. También expresamos nuestra gratitud a Elaine, Siriporn Skrobanek, Anne Gallagher, Uthaiwan Jamsutee y Usa Lerdsrisantad por sus consejos a la hora de diseñar los contenidos del Encuentro. ¡El equipo del SI celebra la exitosa organización por parte de Eleanor y Nerea de este evento pionero en el área de acceso a la justicia para las víctimas de la trata!

## **MATERIALES**

### **Eventos**

#### **Dinero y Movimientos, 9-11 Noviembre 2006, Oaxaca, México, organizado por AWID y Semillas.**

Este evento es la continuación del excelente informe publicado por AWID: "¿Dónde está el dinero para los derechos de las mujeres?" Esta reunión de movimientos por los derechos de las mujeres busca propiciar un diálogo sobre nuevas formas, estrategias y retos en la búsqueda de fondos.

<http://www.awid.org/moneyandmovements/>

Conferencia sobre **"Cuestiones Emergentes y Nuevos Retos: Género Y Derechos Humanos en el Sudeste Asiático, incluyendo Sociedades en Transición en la Sub-región del Mekong (Tailandia, Lao PDR, Vietnam, Camboya y Myanmar)"**. Organizada por WARI (Women's Action and Resource Initiative). El objetivo de esta conferencia es analizar los roles socio-económicos de la mujer en los contextos cambiantes de la sub-región, así como las oportunidades y los esfuerzos por parte de los gobiernos y ONGs para aumentar las contribuciones por parte de las mujeres. Bandana del SI de la GAATW participará en la mesa redonda sobre Género, Migración, Trata y Trabajo de la Mujer. <http://geocities.com/wari9/conference2006.htm>

## **Informes**

**Informe del Secretario General de las Naciones Unidas sobre Migración y Desarrollo.** [http://www.un.org/esa/population/hldmigration/Text/Report\\_of\\_the\\_SG%28June06%29\\_English.pdf](http://www.un.org/esa/population/hldmigration/Text/Report_of_the_SG%28June06%29_English.pdf)

Esta es una lectura clave para toda aquella persona trabajando en el área de las migraciones. El informe afirma que las migraciones pueden beneficiar tanto a los países de origen como de destino, pero que esto dependerá de que los derechos de los emigrantes sean respetados. También revela las nuevas formas cómo los gobiernos están manejando este fenómeno global. Finalmente, el informe propone la creación de un foro permanente en el que los gobiernos puedan explorar y compartir sus políticas migratorias.

## **Llamado para contribuciones**

El próximo número de la Revista Migraciones Forzadas (Forced Migration Review) incluirá una sección sobre *Violencia sexual en situaciones de conflicto y más allá*, que explorará los retos y oportunidades para luchar contra la violencia sexual en contextos de conflicto y post-conflicto. En estos momentos se están recogiendo contribuciones que tengan un enfoque práctico y que traten sobre aspectos clave, retos, buenas prácticas, programas innovadores y recomendaciones. La fecha final de entrega de artículos es el 8 de Septiembre de 2006. Para recibir más información por favor visitar:

<http://www.fmreview.org/forthcoming.htm>.

---

***"Me llevé mi uniforme de la cárcel conmigo porque sé que tendré que volver a la cárcel hasta que Birmania recupere su democracia".***

***Su Su Nway, activista birmana contra trabajos forzados recientemente liberada de prisión***

---

El boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

Si no deseáis recibir este boletín electrónico por favor enviad un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y os borraremos de la lista de correo.

GAATW no ha enviado ni se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control



## GAATW E-boletín

Junio 28, 2005

Estimados miembros y amigos/as

Saludos cordiales desde el Secretariado Internacional de la GAATW.

Este va a ser un boletín muy corto pero os enviamos como archivos adjuntos dos documentos de referencia realmente importantes. Ninguno de los dos tiene relación DIRECTA con la trata de seres humanos. No abordan temas como las condenas a traficantes o la "liberación" y "repatriación de personas víctimas que han sido objeto de la trata. Tales noticias son importantes, por supuesto. Pero como somos conscientes de que la mayoría de los miembros de la Alianza están trabajando en el tema de la trata desde una perspectiva más amplia de defensa de los derechos de la mujer y defensa de los derechos de las personas en general y teniendo también en cuenta que muchos/as de vosotros/as habéis lamentado la falta de conexión entre el movimiento "anti- trata" y otros movimientos sociales de resistencia más amplios, os compartimos la Declaración de Colombo, formulada durante el encuentro estratégico, celebrado en Sri Lanka del 6 - 7 de junio de 2005, previo a la celebración de la Reunión Ministerial de la Organización Mundial del Comercio.

La Declaración es una expresión de solidaridad con los pueblos y comunidades que están luchando contra los acuerdos de libre comercio bilaterales, regionales y multilaterales de la OMC, que afectan a Asia, África, América Latina y otras partes del mundo.

La misma subraya los efectos negativos que estos acuerdos tienen sobre las mujeres, las cuales se ven sometidas a peores condiciones de trabajo, especialmente aquellas que ya están de por sí menos protegidas por la legislación laboral y las normas de derechos humanos y que se enfrentan a una mayor inseguridad en el trabajo que los varones.

Esta Declaración hace un llamamiento para que se produzcan mayores acciones y movilizaciones por parte de los diferentes grupos que tiene como objetivo que no se llegue a alcanzar un acuerdo en el Encuentro Ministerial de Hong Kong a mediados de diciembre de 2005.

Hace algunas semanas os enviamos un enlace de internet para acceder a un estudio de Action Aid Internacional sobre cómo la ayuda al desarrollo funciona en la práctica. En la misma línea de aportar una mirada crítica sobre los distintos efectos de algunas iniciativas destinadas a producir cambios sociales os compartimos un artículo de Stuart Hodgkinson, titulado "El turbio mundo de la campaña del Reino Unido "Haz de la Pobreza Historia" desde dentro" (original en inglés "Inside the murky world of the UK's Make Poverty History campaign"). Hodgkinson es Editor Asociado de la revista "Red Pepper" y un investigador - activista.

La Campaña "Haz de la Pobreza Historia" fue lanzada en septiembre de 2004 y se ha convertido en una impresionante coalición que aglutina a un enorme número de ONGs, Organizaciones Gubernamentales, medios de comunicación, celebridades y miembros de la sociedad civil. A medida que se acerca el encuentro del G8 y a medida que se hacen más y más promesas económicas y la pulsera que expresa el compromiso con la campaña se luce en todo el mundo, se escuchan voces discrepantes de muchos de los integrantes de las organizaciones así como de gente externa, que habían rechazado desde el comienzo participar en la campaña alegando su falta absoluta de consulta y su enfoque desde el norte. Mientras los medios de comunicación dominantes nos quieren hacer creer que los líderes del G8 están fuertemente comprometidos para lograr un cambio social en África, la sociedad civil en África nos está diciendo "nada sobre nosotros/as, sin contar con nosotros/as". El artículo de Hodgkinson es de lectura imprescindible para todos/as los/as que estamos convencidos/as de que las causas profundas de la desigualdad deben de ser abordadas y de que las personas afectadas deben participar en el proceso que nos lleve al cambio social.

El artículo está disponible en diferentes páginas de medios alternativos incluyendo Znet. Este es el enlace con la página de Znet donde podéis encontrar el artículo.  
<http://www.zmag.org/content/showarticle.cfm?SectionID=74&ItemID=8176>

### **Últimas noticias del Secretariado:**

Ya os habíamos informado de que el número de Julio de la revista de la Alianza está centrado en el tema de migración, trata de personas y el derecho a la salud. Agradecemos a todos aquellos/as que nos habéis enviado vuestra dirección postal. A comienzos de la próxima semana haremos los envíos.

June y Bandana del Secretariado participarán en la 7ª Conferencia Internacional sobre SIDA en Asia y en el Pacífico (ICAAP), que tendrá lugar del 1 al 5 de Julio en Kobe, Japón.

Además de presentar una comunicación sobre el proyecto de investigación sobre salud con trabajadores migrantes en Tailandia también aprovecharán para tener encuentros con compañeros/as en Osaka y Tokio. Masumi Yoneda y Yuriko Saito están organizando, con apoyo de muchas ONGS locales, seminarios y reuniones en Osaka y Tokio. Os contaremos más detalles en el próximo boletín.

---

El e-boletín de la GAATW se envía a todos las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.

El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## **GAATW E- Boletín**

**14 Julio 2005**

Dear Members and Friends,  
Estimados miembros, amigos y amigas,

Os escribimos bajo la sombra de los atentados de Londres y nos gustaría expresar nuestras más profundas condolencias a las familias y amigos de las víctimas inocentes de las explosiones. Muchos analistas dicen que estos hechos eran predecibles. Muchos incluso culpan a los "expertos en inteligencia" por no haber sido capaces de evitar que esto ocurriera. La pérdida de vidas inocentes en Londres, Bagdad o Afganistán resulta chocante y tales acciones deben ser condenadas. Lo que es profundamente preocupante en todo caso es la forma en que los atentados de Londres están siendo interpretados por algunos líderes que ostentan el poder. Leer estos acontecimientos como una contraposición entre la civilización y la barbarie y "nuestros valores" y los "suyos" crea una visión del mundo simplista y peligrosa que alimenta el odio y la sospecha entre los pueblos. La "guerra contra el terrorismo" solo engendra más guerras, más terrorismo y mayores pérdidas.

En este número del boletín os traemos algunas noticias sobre el 7º encuentro del ICAAP (Congreso Internacional sobre SIDA en Asia Pacífico) y el simposio en el que participaron en Japón Jiraporn y Bandana del Secretariado Internacional de la GAATW. Además tenemos información para vosotros/as sobre algunos eventos que tendrán lugar y referencias sobre algunas publicaciones recientes sobre trata de seres humanos.

### **7º Encuentro del ICAAP y el Simposio de la GAATW en Japón**

El séptimo Congreso Internacional sobre SIDA en Asia Pacífico (7º ICAAP), una conferencia que tiene el objetivo de facilitar la cooperación internacional sobre prevención, asistencia y tratamiento del VIH SIDA, tuvo lugar el Centro Internacional de conferencias de Kobe, Japón del 1 al 5 de julio.

Bajo el lema "Construyendo Puentes entre la Ciencia y la Comunidad" el congreso tenía el objetivo de fomentar la solidaridad en la lucha contra el VIH SIDA en la región de Asia - Pacífico y animar al gobierno japonés a aumentar sus esfuerzos en este campo. Entre los participantes se encontraban personas con VIH positivo, ONGs, representantes de comunidades, políticos y médicos especialistas.

Algunas sesiones estuvieron enfocadas en la movilidad de las poblaciones y algunas conferencias tuvieron como tema la situación de la trata de seres humanos. Sharuna Verghis, Coordinadora Regional de CARAM Asia (Coordinación de Acción- Investigación sobre SIDA y Movilidad), hizo un llamamiento en el plenario que tuvo lugar el día 3 de julio a favor de la adopción de un enfoque integrado y holístico que tenga la salud y los derechos humanos como principios guía en el proceso de migración.

Ella identificó los retos más importantes de las estrategias regionales para abordar el VIH entre la población con movilidad. Comentó, en relación con la ausencia de datos fiables sobre población migrante y el régimen de "Regulación" frente a los de "Protección" que existe muy poca voluntad política por parte de los estados de defender los derechos de la población afectada por la movilidad. Así mismo afirmó que hay todavía espacio para mejorar la coordinación entre ONGs que trabajan en temas yuxtapuestos y que esto aseguraría la efectividad de las intervenciones.

Jiraporn Saetang del Secretariado Internacional de la GAATW compartió nuestra labor con las mujeres trabajadoras migrantes de Maesot, Tailandia en una sesión sobre "Poblaciones Afectadas por la Movilidad: Intervenciones Más allá de las Fronteras". Un breve informe sobre este proyecto de investigación ha sido recogido en nuestra revista, Alliance News, en el número de Julio.

Lamentablemente las conferencias a las que asistimos sobre trata que tuvieron lugar en el ICAAP estuvieron marcadas por la completa ausencia de un contexto que hiciera alusión a aquellos factores que impulsan la migración y la movilidad. Sin embargo pudimos escuchar sobre los esfuerzos que están teniendo lugar para "interceptor" a las víctimas de la trata, las redadas que están teniendo lugar para rescatar a las víctimas y sobre las casas de acogida para alojarlas. Ahora como entonces queremos subrayar las dificultades de las personas que son objeto de la trata y la urgencia de proveerles de asistencia y apoyo. Reiteramos nuestro llamamiento a reivindicar la protección de los derechos de las personas que han sido objeto de trata.

No obstante es importante ahora más que nunca no solo la conceptualización de la trata en el contexto de la migración y la movilidad sino también la incorporación de esta forma de entender el problema en nuestros programas.

Reivindicando los derechos de todos los y las migrantes, presionando a los estados para que reconozcan la contribución de los y las trabajadores/as migrantes a sus economías, trabajando con ellos y ellas y empoderándoles para que puedan afrontar sus problemas va de la mano de acabar con la trata.

Simultáneamente el trabajo con mujeres y niñas en situación de desventaja social también afrontará los actuales problemas. El paradigma de "redada/rescate/rehabilitación" como solución o estrategia que es extremadamente popular en algunas partes del mundo necesita una profunda revisión.

Esperamos que el taller que hemos propuesto para noviembre de 2005 sobre asistencias psico-social a personas traficadas nos pueda ayudar a entender la situación mejor.

Además de participar en el encuentro del ICAAP Jiraporn y Bandana también se reunieron con muchos/as colegas de Japón que están trabajando los fenómenos de la trata y la migración en Osaka y Tokio.

Hurights Osaka y JNATIP organizaron conjuntamente en Osaka un simposio al que asistieron 120 personas. El encuentro de Tokio fue organizado por IMADR y otros miembros de JNATIP y alrededor de 50 personas participaron en el mismo. Jiraporn y Bandana también visitaron SAALA y HELP, las dos casa de acogida de Tokio para mujeres víctimas de la trata.

En los últimos dos años la JNATIP (Red Japonesa contra la Trata de Personas) ha llevado a cabo un importante trabajo y ha aglutinado a muchos activistas y organizaciones que estaban trabajando desde hacía varios años en este tema pero en muchos aspectos de forma aislada.

La JNATIP ha hecho público recientemente su informe sobre trata que estará disponible en breve en inglés. Ha resultado esperanzador ver a muchos estudiantes interesados en el tema. Nuestros/as colegas en Japón están preparándose actualmente para hacer lobby a su gobierno para incluir previsiones legales que garanticen la protección de los derechos de las personas traficadas.

### **Próximos talleres/Seminarios**

#### **V Coloquio Internacional sobre Derechos Humanos**

El V Coloquio Internacional sobre Derechos Humanos será organizado del 8 al 15 de octubre de 2005 en Sao Paulo, Brasil por Conectas y Sur - Red Universitaria de Derechos Humanos. El tema de este año es "Diálogo Sur- Sur para Fortalecer los Derechos humanos". El objetivo principal del coloquio es afianzar nuevos liderazgos para aumentar la capacidad de los activistas de derechos humanos y mejorar el rendimiento y los resultados de sus propias organizaciones. El plazo de solicitud para participar en el V Coloquio Internacional sobre Derechos

Humanos ha comenzado ya. Si estáis interesados/as la solicitud se puede formalizar directamente en la web [www.conectas.org/coloquio](http://www.conectas.org/coloquio) o por correo postal.

Todas las solicitudes serán evaluadas por un comité de selección independiente. Recordad que el periodo de solicitud está abierto desde ahora hasta el 1º de agosto de 2005. Los resultados del proceso de selección serán hechos públicos en la página web de Conectas (<http://www.conectas.org/>) el 15 de agosto de 2005. Para mas información os podéis dirigir directamente a: [conectas@conectas.org](mailto:conectas@conectas.org)

### **13 Taller Anual del Marco de Cooperación Regional para la Promoción y la Protección de los Derechos Humanos en la Región de Asia Pacífico.**

Este taller será organizado por la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos, UNOHCHR, en colaboración con la República de China, del 30 de agosto al 2 de septiembre en Beijing. Este año, por primera vez el taller tiene un enfoque temático y versará sobre la trata de seres humanos. Se llevará a cabo un proceso de consulta con ONGs de un día, el 29 de agosto. El taller abordará diferentes aspectos de las políticas a adoptar e intentará identificar los siguientes pasos que se han de dar para aumentar la cooperación a nivel nacional, sub regional y regional en el campo de los derechos humanos.

Para obtener más información sobre el taller por favor contactad con la Sra. Aida Nejad en la dirección [anejad@ohchr.org](mailto:anejad@ohchr.org) y tened por favor en cuenta que la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos tiene que finalizar la lista de participantes en el plazo máximo hasta el 15 de julio 2005.

### **Materiales de Consulta**

#### **CD Sobre Litigación Civil en Defensa de Víctimas de la Trata de Seres Humanos**

La Fundación de Ayuda Legal de Los Angeles ha publicado Litigación Civil en Defensa de Víctimas de la Trata de Seres Humanos. Sus coautores son Kathleen Kim, del Comité de Abogados en Defensa de los Derechos Civiles del Área de la Bahía de San Francisco, y Daniel Werner, del Centro de Legislación sobre Derechos de los Trabajadores de Nueva Cork, Inc. Este exhaustivo manual de derecho está destinado a abogados interesados en formarse sobre cómo lograr el desagravio civil a los/las supervivientes de la trata.

Entre los temas que aborda incluye los factores logísticos que han de tenerse en cuenta al iniciarse acciones civiles, procedimientos a la hora de interponer un caso de trata por vía civil, fundamentos de la acción y daños. El manual incluye

también ejemplos de alegaciones utilizadas en casos civiles presentados por personas traficadas. Este material está disponible online y en papel y CD. Para más información contactar directamente con los autores: [kkim@lccr.com](mailto:kkim@lccr.com) y [dwerner@wnylc.com](mailto:dwerner@wnylc.com).

### **Informe sobre la Reintegración de Víctimas de la Trata procedentes de Camboya con destino a Tailandia**

El Ministerio de Asuntos sociales, Veteranos y Rehabilitación de la juventud (MoSVY) ha hecho público un informe elaborado en colaboración con la OIM titulado "El Retorno y la Reintegración de Víctimas de la Trata procedentes de Camboya con destino a Tailandia y la Repatriación de Camboya a Vietnam de Víctimas Vietnamitas de la Trata".

El informe aporta información cuantitativa del perfil demográfico de los retornados/as, circunstancias que rodearon la trata y resultados de la reintegración y el proceso de repatriación de las víctimas de la trata.

Si queréis obtener una copia de este informe enviad un correo a la oficina contra la Trata de MoSVY a la siguiente dirección: [cldmosalvy@online.com.kh](mailto:cldmosalvy@online.com.kh)

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## E-boletín de la GAATW

28 de Julio de 2005

### **Estimados Miembros y Amigos/as,**

¡Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW! Esperamos que todos estén bien y no demasiado ocupados. El tiempo aquí en Bangkok ha cambiado, de caliente y húmedo a lluvioso y ventoso. Finalmente ha llegado el Monzón. Se celebraron dos fiestas budistas muy importantes la semana pasada: el 21 fue "Asadha Bucha" cuando las personas rinden homenaje y el 22 fue el inicio de la Cuaresma budista. "Khao Pansaa" o Cuaresma Budista marca el inicio de la estación lluviosa, cuando los monjes vuelven al templo durante el tiempo de lluvia. Normalmente van al templo dónde ellos fueron ordenados y se quedan allí aproximadamente tres meses.

En este número del boletín les traemos breves comentarios sobre la Cumbre del G8 sobre la Ayuda, noticias sobre un juicio de trata en Camboya, novedades sobre WSF 2006-2007 y noticias de los próximos eventos que serán coordinados por el Secretariado.

### **La Cumbre del G8**

Aparentemente, el mundo ha puesto sus ojos en África desde el inicio de la Cumbre del G8. Los líderes han anunciado que los compromisos de los países del G8 y otros países donantes conducirán a un aumento de la ayuda oficial al desarrollo en África. La promesa consiste en por lo menos doblar la ayuda actual a África. Las respuestas de las ONGs a estas promesas han sido mixtas y escépticas. En primer lugar, nadie está aún seguro, cuánto de esta cantidad prometida realmente va a consistir en dinero nuevo. También, analizando ejemplos del pasado, la mayoría de las ONGs saben que a menudo hay una larga espera entre las promesas y la entrega real y a veces no se cumplen las promesas.

Según Peter Hardstaff del Movimiento de Desarrollo Mundial (WDM), la postura del G8 sobre comercio parece ser la de "No preguntes lo que nosotros podemos

hacer por los pobres, más bien lo que los pobres pueden hacer por nosotros." "Lo que África necesitaba del G8 era un salto gigantesco hacia adelante y todo lo que consiguió fueron pasos minúsculos. El acuerdo anunciado se sitúa muy por debajo de nuestras demandas. Nosotros tenemos alguna ayuda, pero no lo suficiente, algún alivio de la deuda pero no lo suficiente y virtualmente nada con respecto al comercio. Una vez más han sido injustos con el pueblo africano" dice la organización Ayuda en Acción. Nos gustaría tener noticias de nuestros colegas en África sobre cómo ellos ven este enfoque en su continente y estas promesas.

Para leer más respuestas de las ONG's, visite:

[http://redpepper.blogs.com/g8/2005/07/in\\_their\\_own\\_wo.html#more](http://redpepper.blogs.com/g8/2005/07/in_their_own_wo.html#more)

### **Caso Judicial de Tráfico Sexual**

La corte de Phnom Penh, Camboya, ha declarado culpables a dos personas por cargos de tráfico sexual y proxenetismo en un juicio celebrado el 22 de julio de 2005. Tep Nith fue condenado por tráfico sexual y proxenetismo y sentenciado a 18 años mientras que Heng Vouch se le condenó por tráfico sexual y sentenciado a 14 años en prisión.

Noun Sokchea de ADHOC ofreció protección legal a la víctima. Esta organización de derechos humanos en Camboya tiene como objetivo promover y concienciar a las personas para que comprendan y defiendan sus derechos, así como para promover buenas practicas en el gobierno. ADHOC tuvo conocimiento de este caso a través de la hermana de la víctima, que les informó directamente de su situación. Después del rescate, ADHOC proporcionó asesoría a la víctima y a su hermana y derivó a la víctima a una casa de acogida. De momento, ésta continúa en la casa de acogida capacitándose en distintas destrezas que le permitan ser autosuficiente. La víctima recibirá \$2,000 de indemnización después del juicio.

Esta información ha sido proporcionada por la Señorita Ol Sokhan, Subdirectora del Programa de Mujeres para ADHOC.

### **WSF en 2006 y 2007**

En la reunión del Foro Social Mundial (WSF) y el Consejo Internacional (IC), celebrada los días 20 - 22 de junio de 2005 en Barcelona, España, se confirmaron los lugares de actuación para los eventos del WSF Polycentric en el 2006. Los lugares confirmados son Barnako, (Malí, África), Caracas (Venezuela) y Karachi (Pakistán). Durante la reunión también se decidió que el WSF 2007 tendrá lugar en Kenya, África. Ver más detalles sobre los lugares del WSF en:

[http://www.forumsocialmundial.org.br/noticias\\_01.php?cd\\_news=1857&cd\\_language=2](http://www.forumsocialmundial.org.br/noticias_01.php?cd_news=1857&cd_language=2)

El 16 de agosto de 2005 se celebrará una reunión para discutir la planificación y el proceso preparatorio para el foro 2006 WSF Asia polycentric que se llevará a cabo en el Sureste de Asia. Todos los movimientos sociales, organizaciones y ONGs de la región que deseen ser parte de este proceso están invitados a asistir. La reunión empezará a las 2:00 p.m. en el Hotel Bangkok Palace, Bangkok.

Para mayor información, por favor escriba a JS - secretariado de APMDD para entregar a: Liza Clavecilla en [liza@jubileesouth.org](mailto:liza@jubileesouth.org).

### **Novedades desde Secretariado**

#### **Taller sobre la Asistencia Psico-social a Personas Traficadas**

Se ha enviado a todos nuestros miembros una primera información sobre dos próximos Talleres sobre Asistencia a Personas Traficadas. El primer taller se centrará en la asistencia psico-social y está programado para los días 21-25 de noviembre de 2005 y el segundo, programado para principios del 2006, se centrará en la asistencia jurídica. Varios miembros que trabajan ofreciendo asistencia a la persona traficada han enviado sus sugerencias e impresiones. Los detalles de la agenda se están actualmente debatiendo entre los miembros.

#### **Taller Anual del OHCHR en Beijing**

Nelia Sancho, miembro de la Junta Internacional de la GAATW y un miembro del Secretariado participarán el próximo decimo tercer taller anual en el Marco de la Cooperación Regional para la Promoción y Protección de Derechos Humanos en la Región del Asia Pacífico, programado para celebrarse en Beijing del día 29 de Agosto al 2 de septiembre del 2005. El Profesor Vitit Munthabhorn ha preparado un documento preparatorio para este taller. Si están interesados en leer este documento y ofrecer aportaciones para el taller, por favor escriban a Alfie Gordo al Secretariado de la GAATW.

Para más información y para conseguir una copia de la agenda del taller, visite [http://www.asiapacificforum.net/activities/international/un\\_asia/thirteenth.htm](http://www.asiapacificforum.net/activities/international/un_asia/thirteenth.htm)

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

*GAATW* no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la *GAATW* no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## E-Boletín

15 de Agosto del 2005

Queridos miembros y amigos/as,

¡Saludos cordiales desde Bangkok!

En el tema de este e-boletín, queremos compartir con todos vosotros/as alguna información y comentarios sobre una "redada y rescate" llevada a cabo recientemente en La India y dada a conocer desde el Secretariado.

### **Redada y Rescate**

Nos gustaría atraer la atención de nuestros miembros sobre una reciente "redada de burdel" en Sangli, oeste de La India. La redada fue llevada a cabo por policías vestidos de paisano basándose en una información proporcionada por Restore Internacional, un grupo con afiliados de US. 13 dueños de burdeles fueron acusados de albergar menores y 35 chicas por debajo de la edad, pero para entonces, ya se habían enfrentado sin desearlo, a los medios de comunicación. La VAMP, un colectivo de mujeres que trabajan en prostitución con base en Sangli, expresó su oposición a estas redadas y expuso que este tipo de "rescates" realmente no ayuda a las jóvenes y de ningún modo trata los problemas. La VAMP cree que "la prostitución es un sistema que existe en una sociedad llena de desigualdades. Consideran que una solución simplista como -la redada y el rescate- solamente ofrece un alivio momentáneo, y los derechos de las niñas desaparecen por la violencia indecible infligida en el proceso. El modelo de "redada, rescate y rehabilitación" culpabiliza al colectivo, empujándolo a un rincón sin retorno. Las estrategias en las que se han violado los derechos de la mujer que trabaja en prostitución, no han dado buenos resultados en generaciones.

Es importante que los miembros de la GAATW estudien el ejemplo de rescate y rehabilitación de forma crítica y analicen los intereses de quiénes se están llevando a cabo y hasta qué punto realmente están trabajando para parar el abuso y la explotación de estas mujeres y niñas. Si en efecto esto no es más que

"pasto" para los medios de comunicación sensacionalistas y/o para los grupos que piensan que es una "rápida solución" para las mujeres explotadas, debemos levantar nuestras voces contra este tipo de prácticas.

(Nota: Para más detalles sobre esta redada en Sangli, podéis ir a los archivos del listado de trabajo sexual. En los dos últimos años hemos tenido noticia de unas cuantas redadas llevadas a cabo en Asia. Sería de utilidad conocer si esto se practica en otras partes del mundo.)

## **Últimas noticias desde el Secretariado**

### **Reunión del personal del Secretariado Internacional con los Miembros del trabajo en Red**

El 28 de julio, June del Secretariado, asistió a una reunión informal organizada por la Foundation for Women (FFW) en Bangkok. Participaron tres grupos, los cuales proporcionan servicios de asistencia directa, compartiendo información sobre leyes afines y se mencionaron casos en los que se proveyó de asistencia directa a mujeres tailandesas y de Lao, víctimas en Berlín. Payungsri Adam de Ban-Ying puso hincapié en la necesidad de proveer, por parte de los gobiernos en los países de destino, del estatus de residente a las víctimas de la trata, las cuales son vulnerables de ser rechazadas socialmente y sufrir más daño al retornar a sus países.

Bandana se encontraba en los Países Bajos la semana pasada principalmente para reunirse con Novib, pero también aprovechó la oportunidad para reunirse con organizaciones miembro del país. El 10 de agosto hubo una reunión en la oficina de Blinn (Bonded Labour in the Netherlands), entre Blinn, STV y La Strada Internacional Secretariat. Bandana dio a conocer detalles de las próximas actividades coordinadas por el Secretariado y todo el grupo invirtió un tiempo considerable discutiendo cual sería la mejor manera de preparar el taller de asistencia psico-social programado para noviembre del 2005.

Les pareció que sería una buena idea que se formara un precomité compuesto por miembros de varias regiones. El grupo también habló del congreso internacional del 2007 y estuvo de acuerdo en que el proceso de planificación debería comenzar pronto para que los miembros pudieran tomar parte. El 11 de agosto, Bandana y Suzanne Of., (coordinadora de La Strada Internacional) entrevistaron a tres candidatos/as para los puestos del próximo programa en el Secretariado Internacional de la GAATW. Si todo va bien, puede que pronto tengamos un equipo para el programa del Secretariado Internacional responsable de África y Latinoamérica.

## Nueva/s persona/s en prácticas en el SI de la GAATW

El 8 de agosto, Elodie Magnier se sumó al SI para realizar prácticas. Elodie es actualmente estudiante de máster en la facultad de Derecho de Aix-en-Provence, Francia y sus prácticas forman parte como requisito del máster. Durante su estancia de 4 meses con nosotros/as, Elodie nos ayudará en los comunicados en castellano y en las traducciones de las publicaciones de la GAATW al francés y castellano. Podéis ver que ya tenemos una sección en francés en nuestra página Web gracias a Elodie. También colaborará en el taller de asistencia psico-social.

Entre septiembre y octubre dos personas en prácticas pasarán a formar parte del equipo, de Bulgaria e Irlanda respectivamente. En octubre del 2005, un joven embajador australiano se unirá al equipo del SI, para trabajar conjuntamente con Alfil en el área de comunicación.

Os damos las gracias a todos/as los que habéis enviado la información detallada para el directorio de la base de datos de recursos humanos y grupos de apoyo.

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
  - Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## **GAATW E-Boletín**

**29 de agosto del 2005**

Estimados Miembros y Amigos/as,

¡Saludos calurosos desde el Secretariado Internacional de la GAATW!

En este número les proporcionamos un breve informe sobre un reciente taller realizado en Bangkok sobre el desarrollo, ayuda y GATS, así como algunas novedades del Secretariado y referencia a algunos recursos útiles.

### **Desarrollo, Ayuda y GATS**

Una Conferencia sobre Desarrollo y Ayuda seguida por un Seminario sobre GATS fue patrocinado por el Movimiento Júbilo de Asia/Pacífico Sur sobre Deuda y Desarrollo (JS-APMDD) y Ayuda en Acción de Asia en cooperación con PSI-Tailandia, enfocado en el Sur Global y Foro de Asia. Las reuniones realizadas los días 17-19 de agosto en Bangkok, fue asistida por varios movimientos, grupos y ONG's de Asia.

Alfie, del Secretariado Internacional de la GAATW, participó en estas reuniones y luego realizó un seminario al personal para compartir su aprendizaje con otros colegas. Como algunos de estos problemas son nuevos para nosotros así como para muchos de nuestros miembros, pero sumamente relevante para nuestro trabajo en un futuro, les ofrecemos a continuación un corto informe y estaremos encantadas de compartir más detalles según la demanda.

La primera reunión tenía como objetivo proporcionar una comprensión sobre los temas y debates entorno a la Ayuda en relación a traer desarrollo económico y paliar la pobreza en los países en desarrollo. Fueron presentados análisis críticos sobre las condiciones establecidas por los países donantes y las instituciones multilaterales involucradas en el proceso de donación y sus implicaciones para ayudar a los destinatarios sobre todo en las políticas nacionales. Otras sesiones de la conferencia sobre Ayuda y Desarrollo se centraron en el acceso de ayuda de las ONG's, la cancelación de ayuda, temas adicionales de ayuda, la responsabilidad de ayuda y los mecanismos de revisión. La conferencia acabó con

las presentaciones de los grupos sobre los puntos de acción y resoluciones sobre el impacto sectorial de la ayuda.

La base sobre GATS elaborado por JS-APMDD, el Acuerdo General sobre Comercio de Servicios (GATS), está definido como "un juego de reglas obligadas legalmente para cubrir los servicios de comercio internacional." También es "uno de los más de 20 acuerdos de comercios internacionales impuestos por WTO (Organización Mundial del Comercio - OMC) a sus 148 miembros." Las demandas o compromisos se realizan en relación a cuatro modos de suministros de servicios: Modo 1 se refiere al suministro transfronterizo, Modo 2 se refiere al consumo en el extranjero, Modo 3 es referido como la presencia comercial, y Modo 4 concierne el movimiento de personas físicas. El compromiso de los países miembros de la WTO según el modo 4 se refiere a la "entrada temporal de personas físicas extranjeras como proveedores de servicios en el territorio." Grupos de trabajadores migrantes como el Centro Migratorio Asiático (AMC) / el Foro Migratorio de Asia (MFA), presente en el seminario sobre GATS, invitaron a sus colegas a unirse en la campaña para combatir los acuerdos de comercio injustos y rechazar los esquemas de trabajo que tratan a trabajadores, mujeres y migrantes como artículos comerciales. Hasta ahora, no se ha llegado a ningún compromiso para establecer normas de trabajo justas bajo GATS. Los debates sobre el tema de GATS continuarán siendo complejos pero la necesidad de reconocer los derechos de los trabajadores migrantes y el trato justo nunca deben ser comprometidos. "Las personas por encima de las Ganancias," es una de las llamadas de acción para la próxima Sexta Conferencia Ministerial de la WTO e invitamos a todos a unirse a esta campaña.

## **Los Recursos Relevantes**

### **Base de datos sobre Mujeres y Salud**

ISIS Internacional ha introducido recientemente una nueva Base de datos sobre Mujeres y Salud. En la línea con su nuevo trabajo centrado en la información y tecnologías de comunicación (ICT), esta base de datos tiene como objetivo proporcionar información sistematizada y al día sobre todos los aspectos relacionado a género y salud. La primera entrega de la base de datos esta dedicada al SIDA/HIV y sus efectos en la vida y salud de las mujeres. Para más información, visite el enlace en su página Web en: <http://www.isis.cl/MujerySalud/index.htm>

### **Un Comentario sobre la Política Anti-SIDA de EE.UU.**

Con un artículo publicado en el Economist.com el 18 de agosto, titulado "Sida, ayuda y prostitución: Un Desafío para la Política Anti-SIDA de EE.UU.," los autores han presentado la última controversia sobre el paquete de ayuda de \$15-billones para combatir el Sida en el extranjero. La nueva política que exige a

las agencias receptoras firmar un "juramento anti-prostitución" para poder recibir fondos esta generando restricciones para que los destinatarios de la ayuda accedan aquéllos que son más vulnerable en contraer el Sida, particularmente aquéllos que están trabajando en la industria del sexo. DKT Internacional, una organización social de mercadeo proveedora de productos de planificación familiar en los países en desarrollo, defiende que "la política del gobierno mina la batalla contra el SIDA obligando a los grupos a condenar a las mismas personas que ellos buscan asistir - trabajadoras del sexo comerciales con alto riesgo de contraer la enfermedad. Esto es apenas la base de una sociedad confiada y eficaz para prevenir la propagación del SIDA."

Para más detalles sobre este artículo, ir a:

[http://www.economist.com/research/articlesBySubject/displayStory.cfm?subjectid=548064&story\\_id=4292608](http://www.economist.com/research/articlesBySubject/displayStory.cfm?subjectid=548064&story_id=4292608)

### **Novedades del Secretariado**

Reunión con organizaciones miembro en Hong Kong, SAR,

Los días 20-24 de agosto de 2005, June, del Secretariado visitó algunas organizaciones de trabajadores migrantes afincados en Hong Kong como preparación para la próxima reunión consultiva de la GAATW con grupos auto-organizados. Estas organizaciones eran Asosiasi Tenaga Kerja Indonesia (ATKI), Misión del Asia Pacífico para Migrantes (APMM), Action for Reach Out (AFRO) y Casa Betune. La visita con estos grupos nos proporciona valiosos conocimientos sobre la auto-organización de trabajadores migrantes. AFRO, ATKI y posiblemente un representante de la Coordinación de Trabajadores Migrantes Asiáticos (AMCB) participará en la próxima reunión consultiva de la GAATW.

### **Página de enlace para miembros en nuestra Página Web**

Alfie está desarrollando una página de enlace para miembros en la página Web de la GAATW que servirá como un tablón de mensaje para los miembros. Ella ha empezado anunciando alguna información que había venido de Proyecto TRAMA, Brasil. Si desean anunciar detalles sobre los próximos eventos organizados por su grupo, detalles sobre sus nuevas publicaciones, poner al día sobre actividades/proyectos y otra información relevante para compartir con los miembros asociados y colegas, por favor envíenlo a [alfie@gaatw.org](mailto:alfie@gaatw.org).

Por último, nos gustaría compartir con usted dos fotografías de la fiesta del cumpleaños celebrada recientemente para nuestra directora de oficina Apivart (Nong).



Muchas felicidades en tu día, Nong.



(De izquierda a derecha: Nong, Fah, Noi, Shyamali, Bandana and June)

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
  - Si no quiere recibir este boletín, por favor envíenos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

**GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.**



**GAATW E-boletín**  
**14 de Septiembre de 2005**

Estimados Miembros y Amigos/as;

Saludos afectuosos desde el Secretariado Internacional de la GAATW.

En el tema de este e-boletín les traemos un poco de información sobre tres próximos eventos fijados para septiembre y octubre del 2005 en los que las organizaciones miembro de la GAATW participan. También adjuntamos la convocatoria para el número de marzo del 2006 de la **Revista sobre Migración Forzada (FMR)** centrado en el tema de Trata y el tráfico de Seres Humanos. Este número de la FMR será un esfuerzo de colaboración de la GAATW y el equipo editorial de la FMR.

**Nuestros Cuerpos y Nosotras: Voces de Mujeres en la Marginación**  
**22 de septiembre, 4-5:30PM, la sala de Conferencias 1, Hotel Ashok,**  
**Nueva Delhi,**  
**Taller en el 10º Congreso Internacional de Mujeres y Salud (IWHM)**  
**Estimados miembros y amigos/as:**

El Secretariado Internacional de la GAATW coordinará un taller en el 10º Congreso Internacional de Mujeres y Salud (IWHM) en Nueva Delhi, India, el 21-25 de septiembre de 2005. El taller se titula "Nuestros Cuerpos y Nosotras: Voces de Mujeres en la Marginación" y reunirá a 4 conferenciantes que representan a 4 grupos miembro de la GAATW; tres del Sur & Sureste Asiático y uno de América Latina. Todos nuestros conferenciantes son migrantes y/o mujeres trabajadoras marginadas y pertenecen al llamado 'comunidades afectadas'. Empezando por las desventajas estructurales como la pobreza, el género, la discriminación racial y étnica, algunas de estas mujeres también han experimentado el militarismo, violencia perpetrada por el estado y otras formas de violencia. Han dejado su casa en busca de trabajo encontrando empleo en la economía desprotegida e informal pero en condiciones laborales de explotación.

Algunas de ellas han caído en la trampa de los traficantes y han sufrido extremas formas de violación de los derechos humanos.

Lo que distingue a estas mujeres es que han sido capaces no sólo de sobrevivir sino también de formar grupos informales entre ellas para defender sus derechos. Mientras la comunidad feminista internacional ha seguido luchando contra el problema de la explotación sexual y sobre la manera más apropiada para resolver el problema de la trata de seres humanos, estas mujeres han recurrido a sus propias estrategias de supervivencia y han continuado cuestionando el paradigma convencional desde la marginación.

Mientras el mandato de sus grupos es amplio, en este taller los conferenciantes se centrarán en el tema de salud. El debate sobre 'Salud' también contemplará la salud psicológica/mental. Cada conferenciante tratará las preguntas siguientes:

- ♦ ¿Cómo fue su propia experiencia (y la de sus colegas) sobre la movilidad y el trabajo en el sector informal y cómo afectó a su/sus salud?
- ♦ ¿Cuáles han sido los efectos en la salud de la violencia, la exclusión social y la marginación?
- ♦ ¿Qué tipo de servicios sanitarios ha estado disponibles para ellas y cuáles han sido las carencias?
- ♦ ¿De qué manera el hecho de formar un colectivo les ha ayudado a abordar el tema de la salud tanto a nivel pragmático como político?
- ♦ ¿Cuáles son todavía los desafíos y cuáles son las recomendaciones de su grupo para tratarlos?

El tema para el 10º IWHM es "**Derechos de la Salud, las Vidas de las Mujeres: Desafíos y Estrategias para el Movimiento que Construye.**" El lugar de la conferencia es 'El Ashok ', Nueva Delhi. Para los detalles del IWHM visiten: <http://www.10iwhmindia.org/>

Si usted está en Delhi para el IWHM únase al taller.

**Primera Conferencia Anual de las Organizaciones Miembro Autoorganizadas  
28 de septiembre-1 de octubre, Maesot, Tailandia,**

El equipo del IWHM vendrá a Tailandia dónde otros 5 grupos se le unirán para nuestra Primera Conferencia de los grupos Miembro Autoorganizados. Esta conferencia se realiza en respuesta a la demanda hecha por los grupos en el congreso internacional de diciembre del 2004. Reunirá a trabajadoras del sexo, trabajadoras domésticas, trabajadoras de fábricas y mujeres anteriormente traficadas que se han organizado para defender sus derechos como colectivo. Los tres días que durará el evento servirá como foro para que los grupos compartan su trabajo y sus preocupaciones. También servirá como reunión de

planificación para una acción de colaboración futura como parte de la filiación a la GAATW.

Les daremos más detalles de este taller en octubre.

### **Las Mujeres de la GAATW en la Conferencia de la AWID el 27-30 octubre, 2005,**

¡Esto parece la temporada de las reuniones internacionales y conferencias en Asia!

27-30 de octubre del 2005, **La Asociación de los Derechos de las Mujeres para el Desarrollo (AWID)** está organizando su 10° Foro Internacional en Bangkok con el tema; *¿Cómo se producen los cambios?*

El Secretariado Internacional de la GAATW junto con sus miembros y amigos/as están facilitando 2 talleres en la conferencia de la AWID.

- ♦ **Diario de Viaje: Intentando Cambiar el Discurso Dominante sobre la Trata de Mujeres**

En esta sesión interactiva aparecerán 5 mujeres que son parte del equipo de la GAATW desde su comienzo en 1994. De hecho, para estas mujeres (y muchos de sus amigos/as) la fundación de la GAATW fue la culminación de varios años de su compromiso con el movimiento de las mujeres. Lanzando una alianza global ellas reafirmaron el poder de los colectivos de mujeres. Juntas trabajaron para dirigir el problema de la trata al mismo tiempo que reconocían las necesidades y deseos de muchas mujeres de dejar su casa para trabajar. Intentaron movilizar a la comunidad internacional para cambiar el acercamiento moralista y proteccionista que había sobre el problema de la trata por un acercamiento basado en los derechos humanos. Ahora, algunos años después de la adopción del Protocolo de Palermo sobre trata de seres humanos cuando hay un abundante número de organizaciones e individuos trabajando en estos temas-¿cómo uno evalúa el impacto de los derechos humanos en las iniciativas anti-trata? ¿Estamos más cerca del cambio que nos propusimos conseguir? ¿Desde aquí, dónde vamos y cómo planeamos nuestro trabajo futuro? Éstas son algunas de las preguntas que las mujeres de la GAATW analizarán en su foro interactivo.

Si vienes al AWID únete a este taller y entra en un foro interactivo con Siriporn Skrobanek (Presidente, la Fundación para las Mujeres, Tailandia), Fanny Polania Molina (Colombia), Stana Buchowska (La Strada, Polonia), Sereyphal Kien (Agencia de Desarrollo de Mujeres de Camboya) y Masumi Yoneda (JNATIP, Japón). Nelia Sancho (AWHRC, Filipinas) facilitará esta sesión.

- ♦ **Cambio desde la Base: Mujeres traficadas hablan sobre la exclusión social a la que se enfrentan y su lucha para participar en la sociedad**

La fundación para las Mujeres, un miembro fundador de la GAATW también está coordinando una sesión al AWID titulada "Cambio desde la Base: Mujeres traficadas hablan sobre la exclusión social a la que se enfrentan y su lucha por participar en la sociedad." Realizada en cooperación con la Ayuda de Acción Vietnam, el Centro de Crisis de Mujeres de Camboya, Shakti el Samuha/AATWIN & Oxfam Nepal, en esta sesión participarán 4 ponentes que han sufrido el trauma de ser víctima de la trata. Hablarán (a través de traductores) de su propia experiencia, las mujeres resaltarán cómo la exclusión social y política continúa afectando a sus vidas aunque la experiencia de haber sido víctima de la trata ocurrió hace mucho tiempo. También hablarán sobre las acciones que ellas han podido tomar a un nivel personal y social para cambiar esta situación y así reclamar su lugar en la sociedad.

Esperamos veros a muchos/as de vosotros/as en la conferencia de AWID. Únete a nuestras sesiones y envíanos información sobre las sesiones que estéis organizando. Esperemos que podamos encontrarnos para charlas informales fuera de las sesiones.

#### **Y finalmente, una convocatoria:**

Estamos encantados/as de informaros que en marzo del 2006 el tema de la **Revista sobre Migración Forzada** estará centrado en el tema de la trata y el tráfico de seres humanos. **Forced Migration Review** (FMR) es una revista profesional publicada en inglés, árabe, francés y español y distribuida sin cargo en 169 países. FMR es la publicación más leída del mundo en temas sobre refugiados y desplazamiento interior y distinta a otras publicaciones en el campo de la migración forzada, FMR se lee principalmente en el Sur. Dos terceras partes de todas las copias se envían a los países en vías de desarrollo y 27.3% de todas las copias a África. La GAATW está muy contenta de formar parte del Equipo Editorial.

Este número se centra en investigar

- ♦ El nexo y la distinción entre trata, tráfico y refugiados;
- ♦ Las lagunas y las fuerzas de los instrumentos internacionales existentes y el marco de los derechos humanos para reforzar el acuerdo y la respuesta en el campo de la trata y el tráfico;
- ♦ Los vacíos en protección y ayuda incluyendo las políticas de repatriación y reinserción;
- ♦ los cambios de los modelos y tendencias respetando la vulnerabilidad de los grupos sociales víctimas de la trata y el tráfico;

- ♦ Las estrategias de la prevención y los programas dirigidos a la trata y el tráfico;
- ♦ El tráfico y la trata de menores- consideraciones especiales, necesidades y protección;
- ♦ El foco emergente de 'demanda' y 'trabajo forzado' para ampliar los análisis y acuerdos en prevención; y
- ♦ El impacto de los derechos humanos en las intervenciones centradas en el combate contra la trata y el tráfico.

La fecha tope para la presentación de artículos: el 1 de diciembre del 2005. Extensión máxima: 2,500 palabras. Para las pautas de contenido, vea [www.fmreview.org/writing.htm](http://www.fmreview.org/writing.htm). FMR también está en línea en [www.hijra.org.uk](http://www.hijra.org.uk) árabe, [www.migracionesforzadas.org](http://www.migracionesforzadas.org) español y [www.migrationforcee.org](http://www.migrationforcee.org) francés.

Hemos adjuntado la convocatoria del FMR con este boletín. Creemos que los miembros y amigos/as de la GAATW tendrán tiempo para escribir para este número para compartir su trabajo, ideas y preocupaciones con lectores de todo el mundo.

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG' s hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
  - Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## **GAATW E-boletín**

**1 de Noviembre de 2005**

**Estimados Miembros y Amigos/as,**

¡Saludos calurosos desde Bangkok! Esperamos desde el boletín que se encuentren todos/as bien y no demasiado ocupados/as. Nosotros recién nos hemos incorporado a nuestro trabajo cotidiano después de dos semanas de reuniones agitadas pero muy interesantes. Empezamos con la reunión anual de la junta directiva de la GAATW y continuamos con la Conferencia de AWID (Asociación de los Derechos de las Mujeres para el Desarrollo). El lugar de encuentro para ambas reuniones fue en Bangkok por lo que también tuvimos la oportunidad de invitar a algunos/as amigos/as a la oficina por las tardes.

En este número les informamos sobre la Conferencia de AWID con algunos detalles de las sesiones centradas en el tema de la Trata incluyendo aquéllas organizadas por nosotras. Nos gustaría también compartir un artículo presentado por Action for Reach Out (AFRO) titulado "La Actitud de la Policía de Hong Kong hacia las Trabajadoras Sexuales.". AFRO, con base en Hong Kong, formó parte de la 1ª Reunión de Consulta de la GAATW con Organizaciones Miembro Auto-Organizadas, mantenida el mes pasado.

### **¿Cómo se genera el cambio?**

El 10º Foro Internacional de AWID sobre Derechos de Mujeres y Desarrollo empezó con la sesión plenaria de bienvenida centrada en el tema "Qué hemos cambiado Ahora" y en el contenido de fondo que encontramos en estas significativos encuentros en los que participan diversos movimientos de mujeres, grupos de apoyo e individuos. Las ponentes resaltaron seis razones fundamentales; el conectar de una manera global en un mismo espacio; entender qué cambios hemos realizado ya y cómo; entender cómo el mundo ha cambiado; el comprometerse a la auto-evaluación y tener una mayor responsabilidad ante las demandas que estamos haciendo; cambiar el enfoque de deconstrucción a la reconstrucción y finalmente, reactivar la esperanza de las mujeres de hacer posible el cambio.

Se realizaron más de 100 grupos de trabajo y comités sobre una gran variedad de temas durante el evento de cuatro días en el Hotel Shangri-la en Bangkok. El evento fue una oportunidad de poder contactar con nuevos grupos que están trabajando en problemas similares, aprender de expertos sobre problemas con los que no estamos

familiarizados/as, lugar de encuentro con viejos contactos y espacio de discusión sobre asuntos comunes y planes de acción con grupos de personas de ideas afines. En general, fue una experiencia increíble de reflexión y de gran diversión.

Para más información sobre el recién concluido Foro de AWID, visite su website a <http://www.awid.org/>

Hubo varias sesiones sobre derechos laborales, WTO, migración y la situación de los trabajadores migrantes. Cuatro sesiones se centraron exclusivamente en el tema de la trata de seres humanos. Todos ellos enfatizaron la necesidad de que los activistas contra la trata den prioridad a las voces y demandas de personas traficadas y trabajadores/as migrantes, de ser consciente de las implicaciones de las políticas estatales que puedan tener impactos negativos sobre los derechos de las personas y ser consciente de los impactos de su propio trabajo sobre los migrantes. En la sesión de conclusión realizada el 30 de octubre también se hizo hincapié sobre estos puntos.

### **Mujeres Traficadas Hablan**



El título de la primera sesión organizada por la GAATW en colaboración con la Fundación para las Mujeres (FFW), Shakti Samuha, Nepal, el Centro de Crisis de Mujeres de Camboya, Ayuda de Acción Vietnam y Oxfam-GB Nepal era "Vidas Extraordinarias, Lecciones Ganadas con Esfuerzos: Las Mujeres Traficadas Hablan". Más de 60 personas de diferentes campos, académicos, medios de comunicación y ONG's, asistieron al panel. La

sesión reunió a cuatro mujeres valientes, algunas de las cuales hablaban por primera vez en un encuentro internacional y que compartieron sus propias experiencias como víctimas de la trata y cómo ellas han empezado a rehacer sus vidas. Los mensajes fueron claros y directos. Tam de Vietnam, narró lo difícil que ha sido para ella llevar una vida normal y corriente después de ser traficada. Ratreer de Tailandia, habló sobre el aislamiento que enfrenta mientras su refugio y su lucha continúa por vivir su vida. Mitsitha de Camboya, dijo que tiene esperanza de continuar con sus estudios y también de contribuir económicamente a su familia. Natisara de Nepal, hizo un llamamiento al público respecto a que las víctimas de la trata no sólo necesitan comprensión y empatía sino también exigen que sus sugerencias se reflejen en las iniciativas contra la trata. Todas las ponentes recalcaron la necesidad de tener acceso a la justicia y reiteraron que mientras les gustaría ver a los traficantes condenados, también les gustaría recibir una compensación y apoyo a largo plazo. Juntas, las cuatro mujeres jóvenes destacaron como víctimas así como modelos de resistencia y valor.

## Diario de Viaje



La segunda sesión titulada "Veinte Años contra la Trata (Defensa): Diario de Viaje" aportó una perspectiva general del trabajo contra la trata realizado por algunas de las mujeres de la GAATW. Nelia Sancho, un miembro fundador y actualmente miembro de la Junta Directiva de la GAATW moderó esta sesión. Siriporn Skrobaneek, Lin Chew, Stana Buchowska y Fahima Hashim compartieron sus experiencias de trabajo sobre este tema en varias regiones del mundo así como sus acciones de colaboración a nivel internacional. Siriporn criticó las respuestas inmediatas de rescate y rehabilitación que realizan algunos grupos y resaltó la necesidad de cambiar de un enfoque vertical a un enfoque horizontal que permita una mayor participación de las comunidades afectadas. Stana compartió la experiencia de La Strada en Polonia a nivel práctico apoyando a las víctimas de la trata y los planes nacionales de acción que han surgido como resultado del trabajo de las colegas de La Strada en nueve países diferentes de Europa. Lin proporcionó una visión general de cómo las campañas de defensa, los análisis y las iniciativas de presión (lobby) se iniciaron como resultado del trabajo con las mujeres migrantes. Ella también hizo hincapié en la necesidad de tener unos principios de participación y de auto representación de las mujeres afectadas en todas las áreas de acción contra la trata. Fahima Hashim, del Centro de Recurso de Mujeres de Salmmah en Sudán y que recientemente se ha unido la Junta Directiva de la GAATW, habló sobre la situación de esta región y el trabajo que ella espera se emprenda allí en el futuro por parte de la GAATW. Nelia proporcionó un resumen claro del debate y resaltó que a pesar del trabajo concreto que se ha realizado hasta ahora, se necesita hacer mucho más y parece que algunos viejos desafíos aún persisten.

### La Actitud de la Policía de Hong Kong hacia las Trabajadoras del Sexo

Nos gustaría compartir con ustedes el resumen del estudio policíaco adjunto dirigido por Action for Reach Out (AFRO) en Hong Kong. El estudio tiene como objetivo reforzar el entendiendo sobre la interacción entre trabajadores del sexo y la policía de Hong Kong, y resaltar el tratamiento injusto impuesto a trabajadores del sexo.

Para más detalles, contactar con AFRO a: [afro@iohk.com](mailto:afro@iohk.com)

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todas las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.

- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
- Si no quiere recibir este boletín, por favor envíenos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## GAATW E-boletín

14 de noviembre de 2005

Queridos miembros y amigos/as,

Saludos desde Bangkok! A mediados de noviembre es el tiempo del "Loi Krathong" en Tailandia. Para los tailandeses, para el que se encuentra en Tailandia y para todos los turistas que se encuentran en este momento del año en la ciudad, es momento de "sanook"- momento de diversión. Hacemos flotar pequeñas embarcaciones hechas de flores y de hojas de plátano- los krathonas- y mostramos nuestra gratitud a la diosa del agua. Observar cientos de estos pequeños krathongs flotar y mirar tanto a niños como adultos como disfrutan el atardecer en el río es una maravillosa experiencia.

En el tema de este boletín queremos compartir alguna información/informes sobre trata y algunos detalles sobre eventos futuros.

### Trata y trabajo forzoso en Irak

*"Nueva bajeza de Halliburton en la traición", por Dave Zweifel*

The Chicago Tribune publicó una historia increíble la semana pasada sobre como hombres jóvenes de países pobres eran engañados para trabajar en puestos peligrosos en una filial de Halliburton en Irak.

Las dos partes del reportaje siguieron los pasos del viaje de un grupo de hombres nepalíes que fueron captados para ir a Oriente Medio con documentación fraudulenta con la que se les prometía trabajo en un hotel de lujo en Aman, Jordania, pero en vez de ello terminaron en Irak trabajando en la filial KBR de la empresa Halliburton, la mayor empresa de construcción de América.

Lo que era más alarmante, si cabe, sobre lo que se reveló en estas historias, es que la operación estaba financiada con el dinero de los contribuyentes de U.S.

Según The Tribune, los impuestos americanos y las necesidades en tiempo de guerra del ejército americano son alimentar un oleoducto ilegal con mano de

obra barata extranjera en Irak. Muchos de los que cayeron en estas ofertas de trabajo fraudulento son asiáticos empobrecidos, el periódico decía "frecuentemente engañados, explotados y expuestos a correr riesgos con poca protección".

The Tribute fue adelante con esta historia después de que 12 jóvenes nepalíes fueran secuestrados por terroristas en Irak y unos días después fueran asesinados públicamente.

El periódico envió a un periodista y a un fotógrafo al Nepal para entrevistar a las familias y amigos y pronto descubrieron que miles de hombres eran reclutados habitualmente para "buenos" trabajos en Oriente Medio, pero terminaban en territorio iraquí en los lugares más adversos trabajando en empleos privados para el ejército americano.

El hermano de uno de los hombres secuestrados le contó a Cam Simpson, periodista de The Tribune, que la última vez que tuvo noticia de su hermano fue cuando supuestamente llamó desde su trabajo en Jordania. Le estaban enviando a Irak en contra de su voluntad, dijo el hermano, y entonces soltó, "Estoy acabado". El teléfono se cortó. La siguiente vez que el joven nepalí fue visto fue en la televisión dos semanas después, sus manos atadas a la espalda y una pistola apuntándole a la cabeza.

Simpson informó que la pista de estos doce hombres del Nepal revelaba una cadena de agentes, intermediarios y subcontratistas en el camino, y todos ellos tenían beneficios en el negocio.

El reportaje cuenta que mantener el flujo de mano de obra barata es clave para el apoyo militar y la reconstrucción de Irak, el ejército de U.S. ha permitido a KBR ser socio de subcontratistas que contratan trabajadores de Nepal y de otros países que prohíben a sus ciudadanos que sean desplegados en Irak. Esto significa que los agentes operan de forma ilícita y falsificando documentos los cuales describen trabajos muy diferentes cerca de Irak, y finalmente se realizan justo en el centro mismo del país.

"Los trabajadores extranjeros, incluso después de descubrir que han sido atraídos a Oriente Medio de manera fraudulenta, algunos dicen que tienen una pequeña oportunidad de elegir entre continuar en Irak o estar más tiempo del que han planeado", continúa el reportaje. "se sienten atrapados porque tienen que devolver las elevadas cuotas que les exigen los agentes"

KBR, que tiene un contrato multibillonario con el Departamento de Defensa de los U.S. paga a los subcontratistas para que encuentren trabajadores para que hagan la limpieza y reconstrucción en Irak.

Los tentáculos de esta guerra continúan manteniendo a este país en situaciones más y más profundos, donde no deberían encontrarse, incluyendo esta práctica

espantosa que The Chicago Tribune ha llevado a la luz.

Dave Zweifel es editor de The Capital Times. Publicado el lunes 17 de octubre del 2005 por The Madison Capital Times.

### **Resumen del Informe sobre el retorno, reinserción y repatriación de víctimas de la trata en Camboya.**

UNIAP Camboya ha hecho público un resumen de un informe detallado conjunto, preparado por el Ministerio de Asuntos Sociales, Reinserción de Veteranos y Juventud (MoSVY) y apoyado por la Organización Internacional de la Migración. El informe provee información sobre el retorno y la reinserción de víctimas de Camboya a Vietnam. El informe se basa en la base de datos bilingüe del MOBS, la cual se estableció en el 2002. La base de datos contiene información sobre personas traficadas, sus circunstancias y su reinserción en la sociedad.

El informe muestra que alrededor de 137 personas traficadas fueron atendidas en el retorno de Camboya a Tailandia entre julio del 2004 y marzo del 2005. El 51% de estas personas fueron traficadas a la edad de 9-15 años. La mayoría de las víctimas fueron traficadas para mendigar en el país de destino. Originariamente, el 87% dejó su hogar para ganar unos ingresos que ayudaran a sostener a sus familias.

El informe completo está disponible en la red en;

[http://www.humantrafficking.org/countries/eap/cambodia/resources/pubs/final\\_report31\\_may\\_2005.doc](http://www.humantrafficking.org/countries/eap/cambodia/resources/pubs/final_report31_may_2005.doc)

### **Dos oportunos y muy relevantes materiales de CHANGE**

Esta semana en una sesión del tribunal, el Centro de Salud e Igualdad de Género se unió a otras veintiuna organizaciones muy preocupadas sobre el "juramento de lealtad a la prostitución" de la política mundial de U.S. sobre el sida, socava la efectividad de los programas. En este sentido, CHANGE (CAMBIO) está haciendo público los dos siguientes materiales.

#### **Informe político: Implicaciones de las restricciones de la política norteamericana en programas centrados en Trabajadoras del Sexo y Víctimas de la trata a nivel mundial:**

El nuevo informe político de CHANGE esboza los orígenes jurídicos y las restricciones a programas implicados con organizaciones que trabajan con trabajadoras sexuales y víctimas de la trata a nivel mundial. El escrito explica las formas por cuyos requisitos, dentro de U.S global AIDS y la política contra

la trata, violan la salud pública y las normas de derechos humanos y amenaza con debilitar los esfuerzos de prevención del VIH y de la trata.

**Timeline: Aplicación del "juramento de lealtad de la prostitución" en la política norteamericana a nivel mundial sobre el SIDA**

La organización CHANGE también ha publicado un timeline explicando resumidamente el pasaje de leyes, promulgación de regulaciones, y la subsecuente orientación política aplicando el juramento leal de la anti-prostitución de U.S. y de ONG's extranjeras que reciben fondos de la U.S global AIDS.

Encontrareis toda la información referente a la "prostitution loyalty oath", además de información referente a dos juicios en:

[www.genderhealth.org/loyaltyoathsuit.php](http://www.genderhealth.org/loyaltyoathsuit.php)

**34ª sesión de CEDAW**

El Comité de la Eliminación de la Discriminación contra las Mujeres realizará su treintagésimo cuarta sesión en las oficinas centrales de Naciones Unidas en Nueva York desde el 16 de enero al 3 de febrero del 2006. Tailandia es uno de los estados que presenta periódicamente informe al Comité.

En 1985 Tailandia adoptó la Convención de la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW). Dos años después, su primer informe presentado a CEDAW fue tomado en consideración por el Comité durante la 9ª sesión en 1990. El informe de este año es conjunto entre el cuarto y quinto informe CEDAW de los Estados Participantes.

El informe provee información sobre el actual progreso conseguido desde la implementación de la Convención. El artículo 6 del informe incluye la situación actual en Tailandia sobre trata y explotación de las mujeres, las nuevas medidas y programas emprendidos por el estado para resolver el problema de la trata, y el proceso de reinserción y repatriación de mujeres y niños traficados.

Además, el informe provee información sobre mujeres tailandesas que se han iniciado en la industria del sexo. Esta cuestión fue tratada como tema destacado en el informe. Aunque se enfatizó en la promulgación de nuevas leyes, asistencia jurídica a víctimas de la trata, no se estipularon aquellas referentes a las personas que no han sido víctimas. Para leer los informes completos de los países participantes en la 34ª sesión de la CEDAW, visitad: <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/34sess.htm>

**Taller regional sobre trata e Instituciones Nacionales de Derechos Humanos; Cooperación para acabar con la Impunidad de los traficantes y Justicia Segura para las Víctimas**

Sydney, Australia, 20-23 de Noviembre del 2005

The Asia Pacific Forum junto a Australian Human Rights e Equal Opportunity Commission están organizando un taller regional sobre trata e Instituciones Nacionales de Derechos Humanos: Cooperación para acabar con la impunidad de los traficantes y Justicia Segura para las Víctimas, que se llevará a cabo en Australia desde el 20 al 23 de noviembre del 2005.

El principal público designado para este taller es APF's instituciones nacionales de derechos humanos representantes de Afganistán, Australia, Fiji, India, Indonesia, Jordania, Malasia, Mongolia, Nepal, Nueva Zelanda, Palestina, Filipinas, Qatar, República de Corea, Sri Lanka, Tailandia y Timor Leste; y organizaciones no gubernamentales de la región. El taller tiene como principal objetivo proveer un marco realista para generar un debate constructivo, resultados prácticos y reflejar el compromiso de la APF's para alentar el fortalecimiento de los mecanismos institucionales para la protección de las personas traficadas.

Bandana del secretariado, Dr Renu Rajabhandari, director de WOREC, Nepal y Ms Siriporn Skrobaneck, presidente de la Fundación para la Mujer están participando en esta reunión como personas de recurso. Para más información, visítad;

<http://www.asiapacificforum.net/training/workshops/trafficking/index.htm>

**Menos de dos semanas para asistir a nuestra Reunión de Consulta Internacional para la Asistencia a Víctimas de la Trata 26-30 de noviembre del 2005, Tailandia**

En estos momentos, en el Secretariado, estamos muy ocupados/as en los preparativos de última hora para la consulta que realizamos con varios de nuestras organizaciones miembro que trabajan en la asistencia a víctimas. 26 mujeres de 17 países que trabajan en organizaciones que tienen programas de asistencia a víctimas de la trata van a participar en esta consulta. Si incluimos también el equipo del Secretariado más de 22 países van estar representados en esta reunión de cinco días. Este encuentro, además de querer trazar el mapa de los programas de asistencia que se están llevando a cabo en varios países, compartir información y habilidades entre los participantes, también quiere centrarse en el análisis participativo del impacto de los derechos humanos en la asistencia a las víctimas. El informe completo de este encuentro estará disponible en marzo del 2006. En el próximo E-boletín os adjuntaremos fotos, el cual saldrá el 1 de diciembre, cuando volvamos a la oficina.

- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todos las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG's hermanas a nivel mundial.

- El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
- El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
- Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)
- Si no quiere recibir este boletín, por favor envíanos un mensaje a [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org) y borraremos su dirección de la lista

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.



## **GAATW E-boletín**

**1 de diciembre de 2005**

Estimados Miembros y Amigos/as,

¡Saludos desde el Secretariado Internacional de la GAATW!

Recién hemos vuelto a la oficina de la Reunión de Consulta sobre Asistencia a Personas Traficadas que se realizó en Nakhon Nayok, Tailandia. En este número compartimos con ustedes algunas fotos y breve detalles de nuestro programa desarrollado durante la reunión. Un resumen un poco más largo de la reunión se enviará en el próximo número del e-boletín y podremos compartir un informe más exhaustivo a finales de Marzo 2006.

### **Asistencia a Personas Traficadas: Una Reunión Consulta Noviembre 26-30, 2005**



El Secretariado Internacional de la GAATW fue sede de la reunión de consulta con miembros y organizaciones hermanas procedentes de Albania, Bielorrusia, Brasil, Camboya, Canadá, Colombia, República Checa, República Dominicana, India, Israel, Japón, Kenia, Moldavia, Nepal, Holanda, Nigeria, Serbia, Corea Sur, Tailandia y Estados Unidos de América. La reunión tenía como objetivo

esbozar el trabajo que se está realizando en estos países en el área de asistencia y debatir los desafíos y dilemas que experimentan las organizaciones que proveen estos servicios.

El equipo del Secretariado con apoyo de un comité preparatorio compuesto por algunos participantes trabajaron durante los meses de Septiembre y Octubre con el fin de hacer de esta consulta una experiencia interesante y útil para todos/as. Al mismo tiempo, sabiendo la vida estresante que muchos/as de

nuestros/as colegas llevan, todo el cuidado se tomó para encontrar un lugar silencioso y relajante lejos de la multitud desenfrenada de Bangkok.

La reunión se inició con las presentaciones de los participantes que compartieron información sobre sus organizaciones y un informe sobre sus países respectivos. El tercer día continuamos centrando nuestro debate en temas que surgieron en las presentaciones. Se llevaron a cabo debates en pequeños grupos sobre la identificación de las víctimas, la asistencia a corto y medio plazo y la integración social. Mientras compartíamos las buenas prácticas también analizamos las prácticas de desempoderamiento que debemos evitar en nuestro trabajo y hacer planes concretos para futuras acciones conjuntas. Tuvimos debates intensos sobre temas de poder (incluyendo nuestro propio poder que ejercemos sobre las personas que asistimos), empoderamiento, las distintas situaciones que afrontamos en nuestro trabajo diario y como el enfoque basado en los derechos humanos juega un papel en nuestro trabajo. El cuarto día, dos de nuestros colegas nos guiaron hacia un proceso de técnica orientada e interactiva en una sesión compartida. Fue un día profundamente conmovedor que recordaremos siempre. Durante la sesión final de nuestra reunión el 30 de noviembre, repasamos de nuevo nuestros planes de acción, fijamos plazos y personas responsables de la coordinación de dicho planes, también obtuvimos una retroalimentación de la reunión por parte de todos/as. Las sesiones de la tarde se centraron en abordar los próximos eventos de la GAATW incluyendo el congreso de miembros del 2007. También en este espacio aquellos participantes que habían finalizado el programa de intercambio de personal compartieron con el grupo sus experiencias.

¡Pero no todo fue trabajo sin disfrute! Las colegas brasileñas organizaron una velada preciosa llena música y diversión la cual fue más que romper el hielo. A final de la noche, cada uno de nosotros/as habíamos recibido un regalo de nuestro/a amigo/a secreto, a pesar de que algunos/as tuvimos gran dificultad intentando explicar mediante mímica el país de origen de nuestro/a "amigo/a". Otras noches también fueron tiempo de baile internacional con colegas de África y Latinoamérica a la cabeza de la fiesta y los demás participando con entusiasmo. El siempre simpático equipo del centro turístico también cuidaron de nosotros/as y la piscina y el balneario nos convencieron que el "autocuidado" es tan importante como el cuidar de los demás. La posición del loto y los franchipanieros en estado de floración permanecerán en nuestra memoria para siempre. Como dijo una de los/as participantes, "trabajamos horas largas, nos levantamos temprano y nos acostamos tarde pero también nos divertimos." Realmente echamos de menos colegas de organizaciones miembros que llevan muchos años trabajando con personas traficadas y que querían participar en esta reunión pero no pudieron. Nuestros sinceros agradecimientos para ellos por sus aportaciones escritas para esta reunión.

El equipo del Secretario esta agradecido a todos/as los/as participantes por hacer de esta reunión una experiencia tan enriquecedora compartiendo su trabajo tan generosa y honestamente. Nuestro especial agradecimiento a los/as colegas que asumieron tareas adicionales en el comité preparatorio, facilitando sesiones, traduciendo y organizando sesiones de noche. Estamos seguras que continuaremos esta conversación vía correo electrónico en los próximos meses y realizar nuestros planes de acción según los plazos previstos.

Para más detalles sobre los temas abordados en esta reunión, mirar el próximo boletín.



- 
- El e-boletín de la GAATW se envía a todos las organizaciones miembros de la Alianza al igual que a muchos de sus amigos/as y ONG´ s hermanas a nivel mundial.
  - El e-boletín se publica dos veces al mes; el 14 y 28 de cada mes. La versión española se envía tres días después de la versión en inglés. Algunas veces también se envía por correo electrónico información adicional y/o recordatorios a las organizaciones miembros.
  - El boletín pretende ser principalmente un instrumento de comunicación entre el Secretariado Internacional y los miembros de la Alianza, cubriendo así un amplio abanico de temas, aunque las cuestiones relacionadas con la trata continuarán siendo el tema principal. El boletín no tiene un formato rígido; mientras que algunos boletines pueden incluir resúmenes cortos de noticias, otros pueden tener opiniones o informes. De la misma forma, se utiliza este boletín para informar a los miembros sobre las actividades próximas y ofrecer información actualizada sobre el Secretariado.
  - Animamos a miembros y amigos/as a enviar sus sugerencias para el boletín a la dirección: [gaatw@gaatw.org](mailto:gaatw@gaatw.org)

GAATW no se hace responsable de ninguno de los anuncios que puedan aparecer ligados a este mensaje. El Secretariado Internacional de la GAATW no está relacionado con ninguno de los posibles anuncios sobre los cuales no tenemos control.